

BERLIN

SES

Jahr | Yıl: 15  
Volum | Sayı: 60  
April | Nisan 2018  
Zum Mitnehmen  
Ücretsiz



► Berlin'de „Atatürk Kupası Turnuvası 2018“ Futbol Şöleni.

► Safer Çınar, Federal Almanya Cumhurbaşkanlığı'nın Liyakat nişanını aldı



► Canan Uzerli Berlin'i ısıttı



► BTMK'nın 20. Yıl Kutlaması: Gençlik Korusu muhteşemdi



► Büyükelçilikte Fasıl Müziği Dinletisi



► Zeynep unutulmaz bir müzik akşamı yaşattı



# eurogida



...täglich mediterran

**13x**  
in Berlin

bei  
**eurogida**<sup>®</sup>

*schmeckt's wie im Urlaub*

**Tiergarten**

Bundesallee 180 · 10717 Berlin

**Wedding 1**

Badstraße 9 · 13357 Berlin

**Tiergarten**

Turmstraße 43 · 10551 Berlin

**Spandau**

Breitestr. 37 · 13597 Berlin

**Neukölln 1**

Karl-Marx-Str. 225 · 12055 Berlin

**Neukölln 2**

Hermannstr. 218 · 12049 Berlin

**Schöneberg**

Potsdamerstr. 152 · 10783 Berlin

**Reinickendorf**

Wilhelmsruher Damm 129 · 13439 Berlin

**Steglitz**

Albrechtstr. 19 · 12167 Berlin

**Charlottenburg - Wilmersdorf**

Wilmersdorfer Str. 46 · 10627 Berlin

**Tempelhof**

Tempelhofer Damm 2 · 12101 Berlin

**Kreuzberg**

Wrangelstr. 85 · 10997 Berlin

**Wedding 2**

Müllerstr. 32a-33 · 13353 Berlin

[www.eurogida.de](http://www.eurogida.de)



**Berlin-Ses**

Türkisch - Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3  
12157 Berlin

**www.Berlin-SES.com**

info@berlin-ses.com

**Herausgeber / Redaktion:**

Ahmet TUNGA

**İnfotelefon & Anzeigenberatung:**

Mobil: +49 174 796 52 04

**Tel:** 030 - 80 10 65 50

**Fax:** 030 - 80 10 65 56

**E-Mail:** info@berlin-ses.com

**Foto und Berichterstatter:**

Hüseyin İşlek

**Mobil:** +49 178 95 00 601

**E-Mail:** hislek1@gmail.com

**Fotoreporter:**

Şükrü TOKAY

**Telefon:** +49 179 915 09 39

**Email:** tokay@berlin-ses.com

**Verantwortlich für Anzeigen:**

Memnune Coşkun

**Mobil:** +49 163 472 63 43

**E-Mail:** coskun@berlin-ses.com

**Verantwortlich für Kultur & Kunst:**

Hüdaî ÜLKER, Tahsin OCAK

**Seitengestaltung:**

Berlin-SES

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Esra TÜRKEL

Halime MERDLER

Şenol ÇÖREKÇİ

Demet TUNGA-CEYLAN

Dilber TUNGA

**Druck:** Concept Medienhaus

**Webdesign:** Nils NIGGEMANN

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.



**Ahmet TUNGA**

Merhabalar Sevgili SES Okurları !

2018 yılının ilkbahar sayısıyla sizleri selamlıyoruz.

Evet, yeni yılın kış aylarını çabucak ardımızda bıraktık, yaz aylarına doğru hızla ilerliyoruz. Belki şu birkaç ay bazı okurlarımız için o kadar çabuk geçmemiştir. Sağlık sorunları olan vatandaşlarımıza acil şifalar ve herkese sıhhatli günler dileriz.

Bu kış ayı pek sert geçmedi desek yeridir. Soğuk havalar oldu olmasına fakat karlı kış ayları gördüğümüzü söyleyemeyiz. Gerçi kış mevsimi henüz tamamen geçmiş değil.

Değerli Okurlarımız, bilindiği gibi şubat ayı Berlin'de Film Festivali ayıdır. Dünyanın en önemli festivallerinden biri olan Berlin Film Festivali'nde Türk filmleri çok eskiden beri yarışıyor. Bu festivalde şimdiye değin filmlerimiz önemli ödüller aldı ve almaya devam ediyor.

Berlin Film Festivali'ni dergimiz adına her yıl arkadaşımız Tahsin Ocak izliyor ve bizlere festivalle ilgili enteresan yazılar, söyleşiler hazırlıyor. Onun özgün çalışmalarını keyifle okuyoruz.

Sevgili Okurlar, yaşadığımız kent Berlin, Klasik Türk Müziği açısından adeta bir merkez konumunda. Şehrimizde bulunan korolar yıllardır Türk Sanat Müziği icra ederler, değişik ilçelerde konserler verirler. Tabi sadece Sanat Müziği açısından değil. Türk Halk Müziği, Türk Pop Müziği, tiyatro, edebiyat, folklor, kısacası Berlin'de sanatın her dalı vardır. O nedenle Berlin'de yaşayan vatandaşlarımız şanslıdırlar. Bizler de SES Dergisi olarak sanatı ve sanatçıları elimizden geldiğince destekliyoruz. Sanatçılarımızı zaman zaman, dergimizde yayınladığımız söyleşi ve fotoğraflarla siz okurlarımıza tanıtıyoruz.

Dergimizin bu sayısında sanat oldukça ağırlıklı yer tutuyor. Büyükelçilik'te Fasıl Günü, BTMK Gençlik Korosu, Anadolu Esintileri 8, Konservatuar Halk Müziği gibi etkinliklerden haberlerimiz var. Ayrıca Berlin'deki tiyatro ve diğer sanat etkinliklerinden de haberler var.

Değerli Okurlarımız, dergimizin zenginleşen yazar kadrosuna paralel olarak içerik de zenginleşti. SES Dergisine katkıda bulunan tüm arkadaşlarımıza teşekkürlerimizi sunarız. Sözü fazla uzatmadan sizleri haber ve fotoğraflarla başbaşa bırakıyor, eğlenceli dakikalar diliyoruz.

Bir dahaki dergide buluşuncaya dek şen ve esen kalınız.



Bakan Kurtulmuş:

## “Turizmde yeni rekorlar kıracağız”

**K**ültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş 52. Berlin Uluslararası Turizm Borsası Fuarı (ITB) çerçevesinde Berlin Büyükelçiliği'nde onuruna verilen resepsiyona katıldı. Burada davetlilere hitaben konuşan Kurtulmuş, yeni bir dünya kurulurken Türkiye'nin bölgesinin en önemli istikrarlı ülkesi olarak bundan sonraki on yıllara damgasını vuracağını söyledi.

Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ve Eşi tarafından verilen kabulde konuşan Bakan Kurtulmuş, “Türkiye, doğu ile batının, kuzey ile güneyin ortasında bir köprüdür demiyorum, Türkiye,



Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş Berlin Büyükelçiliği'nde bir konuşma yaptı.

yeni dünyanın mihenk taşı, nirengi noktasıdır“ ifadesini kullandı. Kurulmuş yeni bir dünya kurulurken, Türkiye olmadan bu dünyanın anlamlı bir hale gelmesinin mümkün olmadığını belirttiği konuşmasında, Türkiye'nin kendisine dayatılan siyasi gündemi asla kabul etmeyeceğini anlattı.

Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş Türk turizminin özellikle son dönemde yeniden canlandığına dikkat çektiği konuşmasının devamında bu sene sonunda 38 milyon turist rakamına ulaşmayı hedeflediklerinin altını çizdi.

ITB'de 8 tur operatörünün temsilcileriyle görüştüğünü anlatan Bakan Kurtulmuş bu operatörlerden bazılarının Türkiye'ye rezervasyonlarının yüzde 50 seviyesinde arttığını, kimilerinin ise yüzde 100'e yakın bir artış kaydettiklerini kendisine ilettiklerini söyledi.

Kurtulmuş, her şey yolunda giderse Türkiye'nin 2018 yılında 38 milyon turist trendini aşip rekor bir seviyeye ulaşacağını, 2019 yılında ise turizm sektöründe belki de tarihi rekorları kırarak duruma geleceğini vurguladı.

*Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*





## Büyükkelçilik'te Fasıl dinletisi gerçekleştirildi



Soldan 1. ve 2. sırada: Konseri Büyükkelçi Ali Kemal Aydın ve eşi Berna Aydın birlikte izledi.

Berlin Büyükkelçiliği'nin büyük salonunda Fasıl Müziği Dinletisi gerçekleştirildi. Yönetmenliğini ve sunumunu Fransız asıllı keman sanatçısı Ruben Tenenbaum ile Belçikalı udi Tristan Driessens'in üstlendiği "Klâsik Takımdan Meydan Faslına Eserler" başlıklı bu konserin solisti, Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın solistlerinden Hakan Erkahraman'dı.

Konser Bestekâr Veli Dede'nin 'Hicaz Hümayun Peşrevi' ile başladı. Daha sonra, Abdülhalim Ağa'nın 'Olmada Diller Rubüde Gamze-i Cadusuna' ve Şerbetçi İbrahim Ağa'nın 'Kul oldun

bir Cefakare' adlı besteleriyle devam eden konserde Osmanlı ve Cumhuriyet dönemine ait 17 eser icra edildi.

Büyükkelçi Ali Kemal Aydın'ın eşi Berna Aydın ile izlediği konserin diğer konukları arasında Berlin Büyükkelçiliği Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer, Berlin Başkonsolosluğu Başkonsolos Yardımcısı Erdiç Evirgen, Kuzey Kıbrıs Cumhuriyeti Berlin Temsilcisi Oktay Öztürk, Kültür ve Turizm Bakanlığı Berlin Tanıtma Müşaviri Hüseyin Gazi Coşa, Berlin Büyükkelçiliği Basın Müşaviri Refik Soğukoğlu da vardı.

„Karşyaka'da İzmir'in gülü“ ve „Kürdilihicazkar Longa“ ile

final yapan konserin solisti Hakan Erkahraman'a sazlarıyla, Ruben Tenenbaum (keman), Tristan Driessens (ud) ve Konservatuvar'dan Ömer Kaan Özdağ (kanun) eşlik ettiler. Konserin bir de konuk sanatçısı vardı. Türkiye'den bu konser için gelen Şafak Velioglu konserde hem Tar çaldı; hem de konserin son bölümünde; Muhteşem Yüzyıl dizisinde, Şehzade Mustafa'nın ölümü anında Erkan Oğur tarafından seslendirilen, „Zahid bizi tan eyleme“ adlı eseri seslendirdi.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK  
ve Şükri TOKAY







 **BTMK**  
KONSERVATORIUM FÜR TÜRKISCHE MUSIK BERLIN

## Genç Müzisyenler Büyüledi

**B**u yıl kuruluşunun 20. Yılı'nı kutlayacak olan Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın (BTMK) Çocuk ve Gençlik Korusu „Özgürlük Şarkıları“ başlıklı muhteşem bir konser verdi.

Eylül ayının 22'sinde kuruluşunun 20. yılını görkemli bir balo kutlayacak olan BTMK, yıl boyunca gerek Berlin'den yerel, gerekse Türkiye'den gelen konuk korolar ve müzik dernekleri ile çeşitli etkinlikler de düzenleyecek. Bu etkinlikler çerçevesindeki yılın ilk konserini geçtiğimiz ay Ufa Fabrik'in Varieté salonunda gerçekleştiren konservatuvarın öğrencileri büyük beğeni kazanarak uzun uzun alkışlandılar.

Sunumunu Lamia Özal'ın yaptığı „Özgürlük Şarkıları“ Çocuk ve Gençlik Korusu konserinin yönetmenliğini konservatuvarın hocaları Engin Süelözgen ve Sunay Alemdaroğlu üstlendi. Konserde Damla Aras „Kendine iyi bak“, Emel Şentürk „Yüce insan“ Nilsu Nur Dursun „Aldırma Gönül“ ve „Adaletin bu mu dünya“ adlı eserleri seslendirdi. Emel Şentürk, İrem-Elif Kaya ve

**►Eylül'de kuruluşunun 20. yılını kutlayacak olan BTMK, yıl boyunca çeşitli etkinlikler düzenleyecek.**

Alara Bağrıaçık'ın üçlü olarak seslendirdiği „Senden daha güzel“ adlı şarkı müzikseverlerden büyük alkış aldı.

Konserin ikinci bölümünde Kocaeli Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Enver Mete Aslan, konservatuvarın genç sazları, Enes Nasuhoğlu, Bedia Çam, İrem-İrem Kaya (keman), Anıl Demirci

(gitar) ve Mert Öztürk'e (cello) konserin bu bölümün ilk beş eserine ud'uyla eşlik etti. Diğer konuk sanatçılar Kemal Gündüz (bateri) ve gitarıyla Yılmaz Akın da konsere destek verdiler.

BTMK Çocuk ve Gençlik Korusu „Yiğidim aslanım“, „Anan Var midur?“, „Hey Özgürlük“ ve „Çau Bella“ adlı şarkıları koro olarak okudu. Alara Bağrıaçık ve Emel Şentürk ikişer, Meltem Ece Poyraz bir eseri solo olarak seslendirdiler. Bu bölümde „Sen olsan bari“ adlı şarkıyı Alara Bağrıaçık, İrem Kaya ve Emel Şentürk düet olarak seslendirdiler.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK  
ve Şükür TOKAY







Bu yıl Berlin bölgesinde başarılı olarak ödüllendirilen 3 öğrenciden ilki Tiergarten (Gymnasium) Lisesi'nden 1.0 notuyla mezun olan ve tıp eğitimi öncesi için zorunlu staj gören Merve Mükerrerem Sarıca, diğer kız öğrenci ise Carl von Ossietzky (Gymnasium) Lisesi'ni yine 1.0 notuyla bitiren ve halen Charité'de tıp öğrenimine devam eden Defne Beyaztaş. Aydın Erol adlı erkek öğrenci ise Carl-von-Ossietzky-Schule'yi (Gemeinschaftsschule) 1.4 not ortalaması ile bitirmiş ve halen Berlin Teknik Üniversitesi'nde Makine Mühendisliği eğitimine devam ediyor.

## Başarılı öğrenciler ödüllendirildi

Berlin Büyükelçiliği himayesinde başlatılan uygulama çerçevesinde Almanya'daki 13 Başkonsolosluk bölgesindeki başarılı öğrencilere ödül verildi.

Her yıl bir kız, 1 erkek, 2 öğrenciye ödül verilirken bu yıl Berlin'de farklı bir uygulama ile başarılı 2'si kız, biri erkek

3 öğrenci ödüllendirildi. Ödül töreni öncesi bir konuşma yapan Başkonsolos Mustafa Çelik, "Sayın Büyükelçimiz her yıl kendi bölgemizdeki başarılı öğrencilerimizi ödüllendiriyor. Ben de büyükelçimiz adına kendilerine hediyelerini takdim ederken hem büyükelçimiz, hem de kendi adıma onları kutluyor ve üniversite eğitimlerinde

kendilerine başarılar diliyorum." dedi.

Konuşmasında böyle başarılı öğrencilerin başarılarının her zaman en iyi duygu ile takipçisi olduklarını belirten Başkonsolos Çelik, "Böyle başarılı gençlerimizi görünce hepsinle gurur duyuyoruz ve tebrik ediyoruz onları" dedi.

**Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK**

## „Türkçe Okuma Şenliği“ düzenlendi

T.C. Berlin Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği tarafından düzenlenen „Türkçe Okuma Şenliği“ bölge elemeleri gerçekleştirildi. Başkonsolosluğun himayesinde düzenlenen elemeleri kazanan öğrenciler 21 Nisan 2018 tarihinde yapılacak finallere Katılma hakkı kazandı.

Okuma Şenliği, Berlin'de Türkçe derslerine katılan öğrencilere Türkçeyi bilinçli, özenli ve güvenli şekilde kullanma yeteneği kazandırmayı amaçlıyor.

Şenlik, "Küçükler" ve "Büyükler" grupları olmak üzere iki kategoride yapılıyor. Küçükler grubu; Grundschule (ilkokul) 2. 3. ve 4. sınıf öğrencilerinden; büyükler grubu; Grundschule (ilkokul) 5. ve 6. sınıf öğrencilerinden oluşturuluyor.

Türkçe ve Türk kültürü derslerinin verildiği Berlin'deki okullar 5 bölge olarak birleştirildi. Türkçe Okuma Şenliği'ne 1. Bölge Tempelhof-Schöneberg, 2. Bölge Neukölln-Treptow-Köpenick, 3. Bölge Kreuzberg-Friedrichshain-Mitte, 4. Bölge Reinickendorf -Steglitz-Zehlendorf ve 5. Charlottenburg- Wilmersdorf-Spandau bölgelerinde olmak üzere toplam 126 öğrenci katıldı. Final 21 Nisan günü yapılacak.



Okuma Şenliği, Berlin'de Türkçe derslerine katılan öğrencilere Türkçeyi bilinçli, özenli ve güvenli şekilde kullanma yeteneği kazandırmayı amaçlıyor.







Was ist für Arbeitnehmer steuerlich absetzbar?

Hier finden Sie einige Hinweise, was Sie als Arbeitnehmer typischerweise steuerlich absetzen dürfen.

- Werbungskosten
- Kinder
- Haushaltsnahe Dienstleistungen
- Sonderausgabenabzug
- Außergewöhnliche Belastungen

Werbungskostenabzug: Diese Ausgaben werden anerkannt

Arbeitnehmer dürfen dem Finanzamt sämtliche Aufwendungen als steuermindernde Werbungskosten präsentieren, die im Zusammenhang mit ihrem Beruf angefallen sind. Abziehbar sind dabei nicht nur Kosten im Zusammenhang mit einem aktiv ausgeübten Beruf; Fortbildungskosten oder Bewerbungskosten können auch dann steuerlich abgesetzt werden, wenn derzeit keine Einnahmen aus nichtselbstständiger Arbeit erzielt werden.

Typische Kosten eines Arbeitnehmers im Zusammenhang mit Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit sind insbesondere:

- Fahrtkosten zur Arbeit (Entfernungspauschale)
- Unfallkosten (für Unfälle auf dem Arbeitsweg oder bei einer beruflichen Auswärtstätigkeit)
- Bewerbungskosten/Kontoführungsgebühren
- Fortbildungskosten
- Kosten anlässlich einer beruflichen Auswärtstätigkeit (Fahrtkosten, Verpflegungspauschalen, Übernachtungskosten)
- Kosten für häusliches Arbeitszimmer
- Kosten im Rahmen einer doppelten Haushaltsführung
- Kosten für Kauf von beruflichen Arbeitsmitteln Reinigungskosten für typische Berufskleidung
- Umzugskosten bei beruflich veranlasstem Umzug
- Sonstige Kosten (Reparaturkosten für berufliche Arbeitsmittel; Kosten wegen Berufskrankheit)

Wer keine Werbungskosten beantragt, bekommt einen Werbungskostenabzug in Höhe von 1.000 EUR zugesprochen (sog. Arbeitnehmer-Pauschbetrag).

Arbeitnehmer mit Kindern: So sichern Sie sich zusätzliche Steuervorteile

Arbeitnehmer mit Kindern sollten sich unbedingt die Mühe machen, die Anlage Kind zur Einkommensteuererklärung auszufüllen. Das hat folgenden Hintergrund:

• Vergleich: Das Finanzamt vergleicht, ob der Arbeitnehmer durch Abzug eines Kinderfreibetrags eine höhere Steuererstattung als das bisher erhaltene Kindergeld bekommt. Ist das der Fall, winkt eine Steuerminderung in Höhe des Differenzbetrags.

• Sonderausgaben: Wenn Eltern für volljährige Kinder noch Kindergeld erhalten, dürfen sie auf Antrag die Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung der Kinder in ihrer Steuererklärung steuersparend geltend machen.

• Ermäßigungen: Für Kinder winken Steuerermäßigungen für Schulgeldzahlungen, Kinderbetreuungskosten oder ein Ausbildungsfreibetrag für volljährige Kinder, die wegen einer Ausbildung auswärtig untergebracht sind.

Steueranrechnung für Handwerkerleistungen und haushaltsnahe Dienstleistungen

Arbeitnehmer können für Handwerkerleistungen und haushaltsnahe Dienstleistungen eine Steueranrechnung beantragen. Gemeint sind Kosten für Handwerker und selbstständige Dienstleister, die im Privathaushalt - egal ob gemietet oder Eigenheim - eingesetzt werden.

Folgende Steuervorteile können Arbeitnehmer im Zusammenhang mit der Steueranrechnung in ihrer Einkommensteuererklärung beantragen:

- Handwerkerleistungen: Anrechenbar sind 20 % der bezahlten Arbeitsleistung, maximal 1.200 EUR pro Jahr.
- Haushaltsnahe Dienstleistungen: Anrechenbar sind 20 % der bezahlten Arbeitsleistung, maximal 4.000 EUR pro Jahr.

Sonderausgabenabzug für Arbeitnehmer

Arbeitnehmern steht für die durch den Arbeitgeber abgeführten Beiträge zur Kranken-, Pflege- und Rentenversicherung ein Sonderausgabenabzug in folgender Höhe zu:

- Riester-Beiträge: Beitragszahlungen bis zu 2.100 EUR in einen Riesterbetrag sind als Sonderausgaben abziehbar. Von dem Steuervorteil sind jedoch die erhaltenen Riester-Zulagen abzuziehen.
- Spenden: Wer für kirchliche, gemeinnützige oder wissenschaftliche Zwecke spendet, kann diese Ausgaben als Sonderausgaben geltend machen.
- Unterhalt: Muss ein Arbeitnehmer an seinen Ex-Ehegatten bzw. an seinen Ex-Lebenspartner Unterhaltszahlungen leisten, sind diese bis zu einem Betrag von 13.805 EUR als Sonderausgaben abziehbar. Daneben dürfen noch die Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung der unterstützten Person abgezogen werden. Voraussetzung für den Sonderausgabenabzug: Der unterstützte Ex-Partner versteuert die erhaltenen Unterhaltsleistungen.
- Kirchensteuer: Kirchensteuerzahlungen dürfen als Sonderausgaben steuermindernd geltend gemacht werden.

Außergewöhnliche Belastung für Arbeitnehmer

Müssen Arbeitnehmer Zuzahlungen zu Medikamenten, Brillen, Zahnersatz oder ärztlichen Behandlungen leisten, kommt ein Abzug für außergewöhnliche Belastungen in Betracht. Das Problem dabei: Das Finanzamt ermittelt eine sogenannte zumutbare Eigenbelastung, die von der Höhe der Einkünfte und vom Familienstand des Arbeitnehmers abhängig ist. Je höher die Einkünfte, desto niedriger ist der Abzugsbetrag. Weitere Informationen dazu siehe Außergewöhnliche Belastungen: Was verbirgt sich dahinter und wie kann ich sie steuerlich nutzen.

INFO: [www.steuern.de](http://www.steuern.de)



**b.b.h.**

**lohnsteuerhilfverein e.v.**

**Beratungsstelle Ahmet Tunga Tel: 030 80 10 65 51**  
**www.ahmet-tunga.bbh-lohnsteuerhilfe.de**

## bei Einkünften aus:

- Nichtselbständiger Arbeit
- Renten und Pensionen
- Unterhaltsleistungen

## bei Einkünften aus:

- Kapitalvermögen
- Vermietung u. Verpachtung

## KONTAKT

Beckerstrasse 3 - 12157 Berlin  
Telefon: (030) 80 10 65 50  
Fax: (030) 80 10 65 56  
Mobil: 0174 796 52 04  
E-Mail: ahmet-tunga@gmx.de

## wichtige Unterlagen zur Erstellung Ihrer Steuererklärung

### **Einkünfte:**

- Lohnsteuerbescheinigungen
- Nachweis über Zeiten der Nichtbeschäftigung
- Krankengeld/Mutterschaftsgeld
- Bescheinigung des Anbieters zur Riesterreente
- bei Rentenbezug (z.B. Alters-, Erwerbsunfähigkeits-, Witwenrente, private Renten)
- Bescheinigung VL (vermögenswirksame Leistungen)

### **Immobilien:**

- selbstgenutzt oder vermietet  
(z. B. Kaufvertrag, Baurechnungen, Zinsbescheinigung)
- Handwerkerrechnungen über Reparaturen und Arbeiten an Haus und Garten

### **Außergewöhnliche Belastungen**

- Krankheitskosten
- Scheidungskosten
- Beerdigungskosten

### **Werbungskosten:**

- Reisekosten/Fortbildungskosten/Berufsausbildungskosten
- Bewerbungskosten
- Arbeitsmittel (z. B. Computer, Werkzeug, Berufskleidung, Fachliteratur)
- Doppelte Haushaltsführung (Miete, Mietnebenkosten)
- Steuerberatungskosten (z. B. Lohnsteuerhilfverein)
- Kinderbetreuungskosten

### **Sonderausgaben:**

- Beiträge zur Basiskranken- und Basispflegeversicherung
- Versicherungsbeiträge (Kranken-, Lebens-, Haftpflicht-, Kfz- und private Pflegeversicherung) sowie Unfallversicherung
- Private Leibrentenversicherung "Rürup"
- Spenden



# Aşnan'dan „Yusuf Hayaloğlu“ gecesi düzenledi



Aşnan Tiyatro Topluluğu'ndan farklı bir müzik ve müzik akşamı. Aşnan Tiyatro Topluluğu Başkent Berlin'deki ATZE MUSIKTHEATER'da farklı bir sanat akşamına imza attı.

Yönetmenliğini İsmail Erol'un yaptığı `Şiirleriyle Şarkılarıyla Yusuf Hayaloğlu´ başlıklı bu sanat akşamında, Berlin'in ünlü müzisyenleri Hayaloğlu'nun yazdığı ve çoğunluğunu Ahmet Kaya'nın bestelediği şarkıları, türküleri sazları ile icra ederlerken, Haydar Kutluer ve Erdal Güncü kendilerine has yorumları ile seslendirdiler.

Aşnan Tiyatrosu'nun oyuncularını, İsmail Erol, Seda Karakaya, Ekin Can Erol ve Suzan Altunbaş-Kılıç, gösteri boyunca Yusuf Hayaloğlu'nun hayatından kesitleri sunarlar. Ünlü şair ve söz yazarının unutulmaz şiirlerini de seslendirdiler.

Yaklaşık 2 saat süren `Şiirleriyle Şarkılarıyla Yusuf Hayaloğlu´ sanat akşamına sazları ile Haydar Kutluer ve Erdal Güncü (bağlama), Deniz Mahir Kartal (nefesliler), Şefkan Günay (keman), Nazım Çelik (gitar), Özgür Şepsul (bas gitar), Engin Tarı (bateri) eşlik ettiler. Dans gösterilerini Gunnar Laatsch ve Lisa Klingner üstlenirken, ışık ayarlarını Cihan Acar ve Sabrina Münzner, sesleri ayarlarını ise Gülümser Erol ve Hatrwig Nickola yaptılar.

Gecede Haydar Kutluer ve Erdal Güncü (bağlama), Deniz Mahir Kartal (nefesliler), Şefkan Günay (keman), Nazım Çelik (gitar), Özgür Şepsul (bas gitar), Engin Tarı (bateri) eşlik ettiler. Dans gösterilerini Gunnar Laatsch ve Lisa Klingner üstlenirken, ışık ayarlarını Cihan Acar ve Sabrina Münzner, sesleri ayarlarını ise Gülümser Erol ve Hatrwig Nickola yer aldı.



Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK

► Berlin Malatyalılar Kültür ve Yardımlaşma Derneği (MakYaD) yapılan Olağan Genel Kurulu'nda yeni yönetimini seçti.



## Malatyalılar yeni yönetimini seçti

Başkent'te 1999 yılından dan bu yana faaliyet gösteren Berlin Malatyalılar Kültür ve Yardımlaşma Derneği (MakYaD) yapılan Olağan Genel Kurulu'nda yeni yönetimini seçti. Divan Başkanlığı'nı Celal Altun'un yaptığı Genel Kurul'da Sait Peşmen ikinci kez oy birliği ile yönetim kurulu başkanı oldu. Başkan yardımcılıklarına Erhan Merttürk ve Alparslan Pektaş seçildiler. Yeni Yazman Hüsnü Soyer, Sayman Ercan Avcı olurlarken, yönetim kurulunun diğer üyeliklerine de Murat Soyer ve Hasan Basri Gökçe seçildiler.



Sait Peşmen yeniden Genel Başkan seçildi.

Genel Kurul'da alınan karar gereği MakYaD ilk icraat olarak üyeleri ile bir tanışma ve aile kahvaltısı düzenledi. Berlin Çorumlular Derneği'nin Lokali'nde yapılan kahvaltıya yaklaşık 40 üye katıldı.

MakYad üyelerinden Ercan KAYA ve eşinin hazırladığı kahvaltı samimi bir ortamda geçti. Yeniden başkan seçilen Sait Peşmen Berlin Malatyalılar gecesi için hazırlıklara şimdiden başlayacaklarını söyledi.

**Haber ve Fotograf:** Hüseyin İŞLEK





## Nazan Cevher yeni kitabını tanıttı



Berlinli kadın genç şairlerden Nazan Cevher "Arsız Yolcu" adlı yeni kitabını tanıttı.

Tiyatro'da düzenlenen etkinliğe Cevher'in dostları, okurları ve şiirseverler katıldı.

Berlinli sunucu ve şairlerden İrfan Erden'le sahneye çıkan Nazan Cevher'e müzisyen Mustafa İşmen eşlik etti. Program boyunca şair Erden de Nazan Cevher'e eşlik etti. İkili sahnede ilk olarak Nazan Cevher'e ait „Hediyelerim“ adlı şiiri seslendirdi.

Etkinlikte Berlinli ünlü sanat insanları, şairler ve müzisyenler de Cevher'i yalnız bırakmadılar. Sercan Yeşilbaş Aksünger, bağlama ustası ve hocası Sıddık Doğan eşliğinde „Dam üstüne çul serer“ ve „Ey sevdiğim“ adlı türküleri seslendirirken, Nazan

Cevher'in „Kâmil insan“ adlı şiirini şair Ali Koçak okudu.

Program boyunca şaire sazlarıyla Mustafa İşmen (keman), Sıddık Doğan, Seçkin Karasu, Süleyman Arslan (bağlama ve solo), Ozan Ali Doğan (bağlama) ve İlmiddin Rüzgâr (gitar) eşlik etti.

Ayrıca Halit Çelik yönetiminde Göçmen Kadınlar Derneği Korosu ile eğitimci/öğretmen İsrail Yıldızkan'ın kurduğu Dansı Masal Gurubu da Nazan Cevher'in bu anlamlı sanat akşamında gösteri yaparak programa katkıda bulundular. Tiyatro'daki sanat akşamı, Cevher ve Erden'in seslendirdiği „Bir ömrün Vedası“ adlı Nazan Cevher'in şiiriyle sona erdi.

*Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*



# aliacare

Ambulanter Pflegedienst

## OYE „Ortak Yaşam Evleri“

„Demans'ı yaşanabilir kılmak itinalı bir sağlık bakım hizmetinden geçer.“



- ♥ Ev arkadaşlarınızla hoşça vakit geçirebileceğiniz bir ortam
- ♥ Bakımda istek ve arzularınızın dikkate alındığı kişiye özel bakım planları
- ♥ Akraba ve yakınlarınızın sizi her zaman ziyaret edebilecekleri samimi atmosfer
- ♥ Ev sakinlerini ihtiyaç olduğunda doktorlar, ergoterapistler, fizyoterapistler ve logopistlere getirip götürme
- ♥ 24 saat sağlık hizmetinin dışında aliacare'nin takip ve organize ettiği tüm sosyal faaliyetlerden de faydalanma imkanı. (konser, sinema, tiyatro ve çeşitli geziler)

**Ulaşım:**

Sesenheimer Str. 14 10627 Berlin  
Telefon 030-323 01 55-0 Fax 030-323 01 55-29  
info@aliacare.de





► Deniz Mahir Kartal ve Engin Işık Berlinli Müzikseverlere unutulmaz bir konser akşamı yaşattılar

## Tiyatrom unutulmaz bir müzik akşamı 'Anadolu Esintileri 8' konseri

Tiyatrom Çocuk ve Gençlik bölümü'ne maddi katkı ve destek sağlamak amacıyla Tiyatrom'un Yönetim ve Anneler Grubu Başkanı Memnune Coşkun'un 8 yıldır aralıksız sürdürdüğü 'Anadolu Esintileri' konserlerinin sekizincisinin konuk sanatçıları Deniz Mahir Kartal ve Engin Işık'tı.

Konserin ses, sahne ve teknik düzenini hazırlayan Sabahattin Konuk ve Erdoğan Yazar'ın maharetli elleri ile Tiyatrom'da yine muhteşem bir konser izledik. 90 dakikalık konser boyunca güzel bir Anadolu yolculuğu yaparak hem yörelerimizi gezdik, hem de unutulmaz bir müzik akşamının konuk sanatçıları Deniz ve Engin'i doyusya alkışladık. 2 akademisyen, iki okullu müzisyen, bizlere farklı bir müzik akşamı yaşattı Tiyatrom'da.

Yaklaşık 90 dakika sahnede kalan Deniz Mahir Kartal ve Engin Işık'ın program boyunca çalmadıkları saz kalmadı hemen hemen. Nefesli, vurmali, telli olmak üzere sahnede 10'un üzerinde enstrümana can veren bu iki genç müzisyen onca sazın arasına 10-12 de eser sığdırdılar sesleriyle. Anadolu'nun o bizleri duygulandıran, kâh hüznülendiren, kâh neşelendiren türkülerini çalarlarken, bizlere: 'Güzel ne güzel olmuşsun, Evlerinin önü mersin, Can-ü dilden, Ötüyor Bülbüller, Şemsiyemin ucu kare, Cevizin yaprağı dal arasında, Başımda



altın tacım, Bir çaput bağladım, Mastika' gibi türkülerini söylediler kâh solo, kâh düet yaparak.

Hele hele bir de Hacı Bektâş Veli sözlerinden bestelenen "Hararet nardadır, sacda değildir. Keramet baştır, tacda değildir. Her ne ararsan kendinde ara. Kudüs'de Mekke'de hac'da değildir" ve Seyid Nesimi sözlerinin bestesi ve bize en çok Ali Ekber Çiçek tarafından sevdiren 'Haydar, Haydar' eseri icra ettiler ki! anlatılmaz. Umarım konseri izleyenlerde aynı keyfi almışlardır. Kaldığı konser sonundaki uzunca alkışlar bunun göstergesiydi sanıyorum.

Kısa bir süre önce „Mavi Pencere'den“ adlı ilk kitabı piyasaya çıkan Derya Çolaker de konser öncesi konuklara kitaplarını imzaladı. Teşekkürler Deniz Mahir Kartal, Engin Işık, Erdoğan Yazar, Sabahattin Konuk, Memnune Coşkun ve Tiyatrom'un Müdürü Yekta Arman...

**Haber:** Memnune ÇOŞKUN  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



Dr. MATTHIAS BUCHHOLZ



**Yüksek Gıda Mühendisi  
Gürsel Ülber ATDİD'in  
yeni başkanı oldu.**

## ATDİD yeni yönetim kurulunu tanıttı

„Almanya'daki ve Brüksel'deki Gıda Komisyonları'nda bizim de temsilcimiz olsun istiyoruz.“

Avrupa Türk Döner İmalatçıları Derneği (ATDİD) 28 Ocak'ta gerçekleştirdiği olağan genel kurul seçimlerinde seçilen yeni yönetim kurulu ile bir basın toplantısı düzenledi.

Yönetime yeni seçilen üyelerin kendi aralarında yaptığı çalışmadan sonra görev bölümü şöyle oluştu. Yüksek Gıda Mühendisi Gürsel Ülber başkan olurken; 2. Başkanlığa Mehmet Özkan, Basın Sözcülüğüne Veteriner Dr. Buchholz, Saymanlığa Murat Karakoyun, diğer yönetim kurulu üyeliklerine ise Cemal Dalaz ve Dr. Aslan Çiçek getirildiler. Yedek üyeliklere Sercan Meral ve Abdülkadir Karaçay seçilirlerken, Denetim

Kurulu üyeleri de Remzi Kaplan, Ahmet Başbuğ ve Mehmet Çam oldular.

Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) salonunda gerçekleştirilen basın toplantısında Yönetim Kurulu üyeleri Berlin yerel Türk Medyası'na tanıtılırken açılış konuşmasını yeni seçilen başkan Gürsel Ülber yaptı. Basın mensuplarına teşekkür ederek konuşmasına başlayan Ülber, „Dünyada ve Avrupa'da her tarafta sevilerek ve en güvenli gıdalardan birisi olan, tabiki bütün kötü propagandalara karşı dimdik ayakta duran, her defasında karalamalardan sonra tekrar yükseliş gösteren satış grafiğini

istatiki bilgilerinden görüyoruz. Hedefimiz ilk etapta böyle karalamaların önüne geçmek, daha sonra bu konuda kalıcı önlemler almak istiyoruz.“ dedi.

Daha sonra devlet daireleri ile yönetmeliklerde ve tebliğatlarda yapılan, ya da yapılacak olan bazı yasal değişikliklere ve yanlışlıklara anında müdahale edilmesi ve sektöre uygun hale getirilmesi gerektiğinin altını çizen Ülber, konuşmasını „Almanya'daki ve Brüksel'deki Gıda Komisyonları'nda bizim de temsilcimiz olsun istiyoruz.“ şeklinde sürdürerek, bu konuda da çalışmalar yapacaklarını söyledi.

**Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK**



Yüksek Gıda Mühendisi Gürsel Ülber Başkan, Mehmet Özkan 2. Başkan, Veteriner Dr. Buchholz, Basın Sözcüsü, Murat Karakoyun Sayman oldu. Diğer yönetim kurulu üyeliklerine de Cemal Dalaz ve Dr. Aslan Çiçek getirildiler.



## Canan Uzerli'den „İçten Gelen Ses“

**B**ir Türk baba ve Alman annenin kızları olarak dünyaya gelen Canan Uzerli, içinde büyüdüğü iki farklı kültürü müziğinde birleştiriyor. Şarkıcılık öğrenimini, Hamburg School of Music'te ve Berlin Türk Müziği Konsevatuarı'nda gören Uzerli ilk büyük projesi olan „İçten Gelen Ses - Die Stimme aus dem Inneren“ adlı yeni cd albümü ile Berlinli müzikseverlerle buluştu.

Yeni albümündeki iki şarkısını bundan iki yıl önce internette ücretsiz paylaşan Uzerli daha sonra 2015 yılında aynı adla dört şarkılık bir albüm yapmıştı.

Şarkıların çoğunun metinlerini kendisi yazan Canan Uzerli, bu sözlerin müziğini de gitaristi Henrik Kolenda ile birlikte besteliyor. Canan Uzerli'nin şarkılarının sözleri Türkçe ve insanın kendi kimliğini araması, kişiliğini bulması, kendi kaderini belirlemesi, özlemleri ve sevgi gibi evrensel konuları içeriyor.

Canan Uzerli & Band adıyla müzikseverlerin karşısına çıkan Uzerli aynı adla ocak ayının sonlarına doğru piyasaya çıkan „İçten Gelen Ses - Die Stimme aus dem Inneren“ albümüyle dinleyiciden tam not aldı. Berlin'deki konserinde Uzerli'yi Annesi Ursula Uzerli ve kardeşi sinema oyuncusu Meryem Uzerli, arkadaşları ve müzikseverler yalnız bırakmadı. Konserinde Uzerli'ye Ulrich Kodjo Wendt (Akordiyon), Henrik Kolenda (Gitar), Haydar Kutluer (Bağlama ve ud), Oliver Karstens (Kontrabass, E-Bass) ve Percüsyonla Yogi Yokusch eşlik ettiler.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK,

**Fotograf:** Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY

► Canan Uzerli & Band adıyla müzikseverlerin karşısına çıkan Uzerli aynı adla ocak ayının sonlarına doğru piyasaya çıkan „İçten Gelen Ses - Die Stimme aus dem Inneren“ albümüyle dinleyiciden tam not aldı.







Ebru **TELLİ** | Seda **ÇOBAN**  
Ihre persönliche Eventplanerinnen

**Telli & Coban GbR**

Scharnweber Str. 122  
13403 Berlin

**Tel.:** (030) 470 56 989

[www.creative-deko.com](http://www.creative-deko.com)

**Mobil:** (0163) 20 85 670

**E-mail:** [info@creative-deko.com](mailto:info@creative-deko.com)

Montag bis Freitag | 10:00 – 18:00 Uhr  
Samstag | 10:00 – 14:00 Uhr



samimi ve profesyonel  
özel ve anlamlı  
günlerinizde  
sizinle beraberiz!

**DOĞUMGÜNÜ BALONLARI**  
**DÜĞÜN DEKORASYONU**  
**BEBEK BALONLARI**  
**AÇILIŞ BALONLARI**  
**YILDÖNÜMÜ / NİŞAN**  
**HEDİYELİKLER**  
**ARABA SÜSLEME**  
**BEBEK PASTALARI**



## Türk Sanat Müziği Korosu Konsere Hazır

Berlin Türk Cemaati bünyesinde faaliyet gösteren TGB - Türk Sanat Müziği Korosu, 27 Nisan Cuma akşamı saat 19.30'da, ATZE Musiktheater'de bir konsere hazırlanıyor.

Konser „Bahar Konseri 2018 - Solistler Geçidi ve ZEKİ MÜREN eserleri“ adı altında düzenlenecek. Konuyla ilgili SES Dergisi'ne konuşan koro şefi Alâettin Demirliler „Eylül ayından bu yana yaklaşık 40 kişi haftada en az 2 kez prova yapıyoruz. Konsere güzel bir şekilde hazırlanıyoruz“ dedi.

Koro Başkanı Fatma Akarsu ise, 15 yıldan fazladır Berlinli



müzikseverlere Türk müziğinin en güzel eserlerini sunmak için uğraşı verdiklerini söyledi. Berlinli müzikseverleri konserlerine beklediklerini belirten Akarsu „Her yıl WdK'da verdiğimiz konserlerde zaman zaman

sevenlerimiz yer darlığı nedeniyle kapıdan dönmek zorunda kaldı. Bu sebeple konserimizi bu kez Wedding semtinden büyük ATZE Musiktheater'de düzenledik“ diye konuştu.

**Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK**

## TDU'nun 4 üyesi firmalarını ve ürünlerini tanıttı

Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) düzenlediği bu yılın ilk „Firmalar Kendilerini Tanıtıyorlar“ etkinliği derneğin toplantı salonunda gerçekleştirildi.

Bu yıl ilki gerçekleştirilen toplantıya TDU üyesi dört firma katıldı. Remzi Kaplan'ın başkanlık döneminde 2016 yılında başlatılan bu programla TDU üyesi işadamları ve firma sahipleri işyerlerini, yaptıkları işleri ve ürünlerini 20'şer dakikalık sürelerle tanıttılar.

TDU Yönetim Kurulu Üyesi İmam Hüseyin Peköz'ün açılış konuşmasıyla başlayan etkinlikte Poladin Solutions GmbH.'dan Bernd Zytariuk konuştu. Daha sonra Süperfresh, Kaptanlar ve Anur firmalarının Almanya temsilcisi Murat Çelik bir sunum gerçekleştirdi.

Veranstaltungstechnik GmbH.'dan Mehmet Sak da 15 dakikalık müzik sunumu ile tanıtırken; Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH. firmasının temsilcileri Nicole Efinger; Peter Möhler ve André Picard Toshiba'nın en son ve en yeni ürünlerinin tanıtımını yaptı.

**Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK**



## Numan Kurtulmuş Berlin'de çeşitli ziyaretlerde bulundu



**K**ültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş, 52. Berlin Uluslararası Turizm Borsası ITB Fuarı vesilesiyle bulunduğu Berlin'de çeşitli sivil toplum kuruluşu, camii ve Türkiye kökenli Süryanilerin ibadet ettiği St. Jakob Kilisesi'ni ziyaret etti.

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş beraberinde Berlin Büyükelçimiz Ali Kemal Aydın, Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik ve bir heyetle birlikte büyük bir çoğunluğu Türkiye kökenli Süryani'lerin (Berlin'de yaklaşık 800 aile) ibadet ettiği Schöneberg

semindeki St Jakob Kilisesi'ni (Berlin Syrisch - Orthodox Kirche von Antiochien in Berlin e. V.) ziyaret etti.

Daha önce Yunus Emre Enstitüsü ile Berlin Mevlana ve Şehitlik Camii'lerini ziyaret eden Bakan Kurtulmuş ve beraberindeki heyet, Süryani Kilisesi'nin Mardin-Midyatlı baş papazı Abuna Murat Üzel, Almanya'nın Süryani Metropoliti Julius Dr. Hanna Aydın, kilise cemaatinden Yusuf Gürkan, Gibrail Turan ve Aziz Akgüç ile Hösni İşleyer tarafından kapıda karşılanarak misafir edildi.

Ziyaret sonrası Bakan Kurtulmuş ve Metropolit Dr. Aydın gazetecilere kısa birer açıklama yaptılar. Kurtulmuş, Türkiye'deki Süryani toplumunun asırlardır Türkiye toplumunun içerisinde tam manasıyla birlik, beraberlik bütünlük içinde yaşanan dostları olduğuna işaret etti.

Almanya Süryani Metropoliti Julius Dr. Hanna Aydın da Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş'un kendilerini ziyaret etmesinden duyduğu memnuniyeti dile getirerek, "Sizin mevcudiyetiniz bize büyük şanlı bir sevinç veriyor. Türk devleti bizim devletimizdir. Sizi aramızda bulduğumuz zaman biz Ay-yıldızlı bayrağımızın altında kendimizi sayıyoruz. Nerede olursak olalım toprak, bayrak bizimdir" dedi.

Bu ziyaret teklifinin büyükelçiliğini söyleyen Süryani Kilisesi'nin Mardin-Midyatlı baş papazı Abuna Murat Üzel, ziyaret sonrası Ses Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Bakan Kurtulmuş'a gerek Almanya, gerekse Türkiye'deki sorunlarını ilettiklerini söyledi.



## Mevlana Camii'ni ziyaret

Berlin Turizm Fuarı ITB'ye katılmak için Berlin'e gelen Numan Kurtulmuş, Berlin ziyaretinin son gününde Mevlana Camii'ni ziyaret etti. 2014 yılında inşaat aşamasındayken kimliği belirsiz kişi veya kişilerce kundaklanan Mevlana Camii'nin son halini görmek isteyen Kurtulmuş, Mevlana Camii'ni gezdi ve cami yönetiminden bilgi aldı.

Ziyaret sonrası gazetecilere açıklama yapan Numan Kurtulmuş, Avrupa'daki yabancı düşmanlığı, göçmen

karşıtlığı ve İslamofobia'nın farklı şekillerde tezahürünün ve bunun da somut bir şekilde Türk düşmanlığı, Türkiye düşmanlığı şeklinde ortaya çıkışının son derece kaygı ve endişe verici olduğunu söyledi.

**Haber ve Fotoğraf : Hüseyin İŞLEK**





## Aacayip Tiyatro: „Güzel Şeyler Bizim Tarafta“

**K**orkaklar ülkesinde sevmek suç, sevenler tutsak. İki farklı çift, dört farklı insan, tek bir kurban. Kurbanın adı „Sevmek“. `Güzel Şeyler Bizim Tarafta´ sevmek, ahlâk, özgürlük ve bedelleri üzerine kaleme alınmış sarsıcı bir oyun.

Ayrı hayatlar, ayrı hikayeler. Ortak kavgalar, ortak acılar. Bir evde karşılaşan farklı yaşamışlıklar. Bir bütünün parçası 4 farklı hikaye ve 4 ayna. Birbirlerine her ne kadar fiziken yakın olsalar da, birbirlerini duyan ama dinlemeyen insanlar. `Güzel Şeyler

Bizim Tarafta´ adlı oyun, 2008’deki ilk sahnelenmesinden sonra Berlin’in çok kültürlü ve çok dürümlü yapısında anlamını yeniden kazanıyor.

1998 yılında, Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümü’nden mezun olan Berkun Oya’nın 2008 yılında yazıp yönettiği oyun, geçtiğimiz günlerde Berlin’de prömiyerini yaptı. Oyunun Berlin’de yönetmenliği Mahlas Project ekibi yapmış.

Fotoğraflarını Florian Hohensee’nin, ışıklarını Carlo Cattano’nun, sahne tasarımı Mahlas Project ekibinden Beril Erbil ve Linn Uyi Ihasee’nin üstlendiği oyunun dekorlarını Cumhuriyet Atalay, Video görüntülerini Özlem Sarıyıldız ve Bora Yediel hazırlamış. Çevirisini, Yavuz Selim Turmuş ve Ada Gençoğlu’nun yaptığı `Güzel Şeyler Bizim Tarafta´ adlı oyunun oyuncularını ise Gizem Akman, Ada Gençoğlu, Nihan Kirmanoğlu ve Barış Öner. Bu muhteşem oyunculuğunuz için yürekten tebrikler.

Tiyatrom’da kapalı gişe prömiyerini yapan oyunun konukları arasında Kültür ve Turizm Bakanlığı Berlin Tanıtma Müşaviri Hüseyin Gazi Coşan da vardı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK

**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK ve Şükri TOKAY



Korkaklar ülkesinde sevmek suç, sevenler tutsak. İki farklı çift, dört farklı insan, tek bir kurban. Kurbanın adı „Sevmek“.

# EVDE BAKIM ÖZDE BAKIM

## Sizin Hasta Bakım Servisiniz!

### *Kendi hakkımızda*

Evde Hasta Bakım Servisimizin ilkelerinin en başında insana olan saygı gelir. Biz, insanı bir bütün olarak ele alıyoruz. İnsan onuru bizim için dokunulmazdır.

İnsanların ait oldukları din, kültür ve etnik kökenleri konusunda önyargısızız. İnsanın kendine özgü ihtiyaçları ve kişisel alışkanlıkları doğrultusunda çalışırız.

Evde Hasta Bakım Servisimizle bakıma muhtaç insanların evlerinde alışkın oldukları ortamda huzur içinde olmalarını sağlamak, yaşam kalitelerini artırmak en büyük amacımızdır.

Hastalık ve bakımın dışında günlük yaşamınızda karşılaştığınız sorunlara kişisel bilgilendirme ve destekle çözüm buluyor ve yardımcı oluyoruz.

### *Sosyal danışmanlık*

- ✘ Bakım ile ilgili her türlü bilgilendirme (bakım sigortası)
- ✘ Engellilik belgesi için başvuru
- ✘ Sosyal yardım ve belediyenin diğer hizmetleri
- ✘ Hastanın bakımını üstlenmiş yakınları ve akrabalarını bilgilendirme

### *Kültüre yönelik*

Evde Hasta Bakım Servisimizde çalışan eğitimli, uzman elemanlarımız iki veya çok dillidirler. Göçmenliğin beraberinde getirdiği kültür ve din farklılıklarının bilincindeyiz.

Birinci nesil insanlarımızın buldukları özel durumu yakından tanıyoruz.

Onların dilden ve kültürden kaynaklanan iletişim zorluklarını sunduğumuz hizmetle biz gideriyoruz.



### *Organizasyon ve iletişimde yardım*

Gerekli bakım araçlarının temini (tekerlekli sandalye, hasta yatağı ve benzeri)

- ✘ Acil yardım (Hausnotruf)
- ✘ Yemek servisi
- ✘ Ergoterapi
- ✘ Yaşlı ve engellilere ev bulmada yardım
- ✘ Refakat hizmeti
- ✘ Bakım ve sağlıkla ilgili kuruluşlarla iletişimi sağlama (doktor/ hastahane ve benzeri)
- ✘ Manikür ve pedikür
- ✘ Kuaför

### *Hizmetlerimiz*

#### *Temel Bakım*

- ✘ Vücut bakımı (yıkama, duş, traş) Yatağa girmede-çıkarmada, elbise giyinmede-çıkarmada, ayağa kalkmada, yürümede, ayakta durmada, merdivenleri inip-çıkarmada, evin dışına çıkmada ve geri evi bulmada yardım etme.
- ✘ Beslenme (yemek yedirme veya hazırlama)

#### *Güncel ev ihtiyaçları*

- ✘ Alışveriş
- ✘ Yemek pişirme
- ✘ Ev temizliği
- ✘ Bulaşıkları yıkama
- ✘ Kıyafet değişimi ve çamaşır yıkama

#### *Ev Bakımı*

Ev ve kişi bakımı SGB V §38 çerçevesinde günlük ev işlerinizde hastalık sigortanız üstlenilir.

Bu paragraf, evde anne-babanın hastalık veya evde olmamaları durumunda ev işlerini yapacak başka birilerinin olmamasını; 12 yaşın altında veya engelli bir çocuğun evde yaşamasını ve hiç kimsenin ev işlerini üstlenemeyecek durumda olmasını içerir.

#### *Bakım kontrolü*

(§37 Abs. 3 SGB XI) bakım parası alanlara ücretsiz bilgilendirme ziyareti yapıyoruz.

Bakımınızı üstlenmiş kişilerin geçici süre yokluğunda (tatil veya herhangi geçerli mazeret durumunda) hastanın bakımına biz üstleniriz

#### **Net Pfl ege team**

Silbersteinstr. 6  
12051 Berlin

#### **24 saat ulaşım**

☎ 030 – 419 57 324 📠 030 – 419 57 326  
✉ info@net-pflegeteam.de

#### **Büro saatlerimiz**

Pazartesi – Cuma  
Saat 08.00 – 16.00





Zeynep, yeni kurdukları „ManyEx Orkestrası“ eşliğinde, son günlerin en güzel ve akıllarda yer alan şarkılarıyla, Gneisenastr.'deki „Junction Bar“da sahne aldı. Kendisine ManyEx Orkestrası'nın müzisyenleri, klavye'de Osman Küçükşerif, bass gitarda Özgür Şepsul, elektro gitar'da Nazım Çelik, klarnetiyle Erkan Biber ve davulda Engin Tan eşlik etti.

Yaklaşık 20 yıldır Berlin sahnelerinde müzikseverlere konserler veren Zeynep konser öncesi Berlin Ses'e yaptığı açıklamada, “Tamamıyla gönlümüzdeki müziği yapma amacıyla yola çıkan benim için çok değerli 5 müzisyen arkadaşım ile kurduk ManyEx grubunu” dedi. Yıllar sonra hayalini gerçekleştirdiğini belirten Zeynep „Müzik anlamında kendimi ait hissettiğim yeri buldum“ ifadesini kullandı.

Dolu bir mekânda sahne alan Zeynep, Şebnem Ferah'tan „Çakıl Taşları“, Sezen Aksu'dan „Yalnızlık Senfonisi“, MFÖ'den „Olduramadım“, Jehan Barbur'dan „Hangisi Sen“, Athena'dan „Skalonga“, Manuş Baba'da „Eteği belinde“, Rengin'den „Aldatıldım“ der de dinlenmez mi?

Yaklaşık 4 saat süren konser boyunca Zeynep ve arkadaşları müzikseverlere unutulmaz bir müzik şöleni yaşattı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Şükrü TOKAY





## ADD Berlin'in yeni lokali görkemli bir törenle açıldı



**B**erlin-Brandenburg Atatürkçü Düşünce Derneği'nin (ADD-Berlin) Schöneberg, Grunewaldstr. deki yeni lokalinin açılışı çok sayıda konunun katıldığı görkemli bir toplantıyla yapıldı.

Tören, ADD Berlin üyelerinin, Cumhuriyet Halk Partisi Berlin Birliği, Vatan Partisi Berlin, Berlin Türk Sosyal Demokratlar Derneği, Türk-Alman Derneği, Berlin Tokatlılar Derneği, Berlin Emekli ve Malüller Derneği ile 23 Nisan Derneği üye ve yöneticilerinin de aralarında bulunduğu çok sayıda kuruluş ve konunun katılımıyla başta Gazi Mustafa Kemal Atatürk, tüm silah arkadaşları, Türkiye Cumhuriyetinin kuruluşundan



buyana yaşamını yitirmiş bütün şehitlerimiz için yapılan saygı duruşuyla başladı.

ADD Berlin Yönetim Kurulu Başkanı Olcay Başeğmez yaptığı açılış konuşmasında Atatürkçü Düşünce Dernekleri'nin kurulduğu dönemi ayrıntılı

bir şekilde anlattı. Başeğmez, „Kurucu genel Başkanımız Profesör Muammer Aksoy, kurucu üyemiz Doçent Bahriye Üçok, Genel Başkan Yardımcımız Profesör Ahmet Taner Kışlalı faili meçhul saldırılar sonucu yaşamlarını yitirdiler. Bizlerin birlikteliğinin ne denli önemli olduğunu geçen son 30 yıl içerisinde hep birlikte gördük“ dedi. Başeğmez „Atatürk Devrimleri'ne açıkca saldırıldığı ülkemizde bizler Türkiye'mizin çağdaş yüzü Atatürk devrim ve ilkelerini hep birlikte koruyacak ve hayata geçmesini sağlayacağız.“ dedi.

*Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK*



Prof. Dr. Hakkı keskin







## Adipositas und metabolisches Syndrom

Die Prävalenz von Übergewicht und Adipositas liegt in Deutschland weiterhin auf hohem Niveau. Auffällig ist ein Anstieg der Prävalenz hin zu jüngeren Altersgruppen und Personen mit niedrigem sozioökonomischem Status. Präventionsmaßnahmen bei Jugendlichen scheinen kaum Erfolg zu haben. Adipositas führt mit ihren Folgeerkrankungen zu einer deutlich höheren Sterblichkeit und teilweise sozioökonomischer Isolierung.

Die Adipositas gehört zu den größten Epidemien des 21. Jahrhunderts. Unser Körper ist einem Nahrungsüberangebot in Kombination mit Bewegungsmangel ausgesetzt. Je höher der Body Mass Index (BMI), umso größer ist das Risiko für Folgeerkrankungen wie Bluthochdruck, Diabetes etc. (s. Tabelle).

Kategorie	BMI(kg/m <sup>2</sup> )	Risiko für Folgeerkrankungen
Untergewicht	<18,5	Niedrig
Normalgewicht	18,5-24,9	durchschnittlich
Übergewicht	25-29,9	gering erhöht
Adipositas Grad I	30-34,9	erhöht
Adipositas Grad II	35-39,9	hoch
Adipositas Grad III	>40	sehr hoch

Klassifikation der Adipositas bei Erwachsenen gemäß dem BMI (mod. nach WHO)

Das Verständnis der Adipositas als komplexe, chronische Erkrankung ist wenig verbreitet. Vielmehr sind die Patienten einer Reihe von Vorurteilen ausgesetzt, als dass sich intensiv mit ihrer Erkrankung und deren Therapie auseinandergesetzt wird. Nach Einschätzung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) werden 2030 mehr als 50% der europäischen Bevölkerung adipös sein. Das heißt, mehr als 50 % der Menschen werden einen BMI über 30 haben. Gewichtsreduktion- aber wie?

Die Rezidivneigung nach Gewichtsreduktion ist extrem hoch (Jo-Jo-Effekt). Eine dauerhafte Gewichtsreduktion geht in den allermeisten Fällen nur über den Weg einer multimodalen Therapie. Diese beinhaltet eine langfristige Ernährungsumstellung, Verhaltens- sowie Bewegungstherapie.

Diese drei Säulen der Therapie müssen vom Patienten dokumentiert (Tagebuch) und von einem professionellen Team begleitet werden. Nur dann ist ein langfristiger Erfolg möglich.

Für viele Patienten ist die Bewegungstherapie jedoch aufgrund von Begleiterkrankung (z.B. muskuloskeletal) keine Option mehr.

### Metabolisches Syndrom

Hierunter werden die folgenden, häufig Adipositas assoziierten Erkrankungen verstanden:

- Bluthochdruck
- Diabetes mellitus
- Fettstoffwechselstörung

Diese führen zu weiteren Komplikationen wie z.B. Koronarer Herzerkrankung, peripherer arterieller Verschlusskrankheit, Schlaganfall etc. und somit zu einer deutlich eingeschränkten Lebenserwartung. Zusätzlich werden die durch Adipositas verursachten Kosten in Deutschland auf einen mehrstelligen Milliardenbetrag geschätzt. In der nachfolgenden Tabelle sind Kriterien aufgeführt, die einer Diagnose des Metabolischen Syndroms üblicherweise zugrunde gelegt werden:

### Kriterien der Diagnose des Metabolischen Syndroms Nach AHA/ NHLBI und IDF

Risikofaktoren	AHA/ NHLBI	IDF
<b>Bewertung der Komponenten</b>	>3 der unten stehenden Risikofaktoren	>3 der unten stehenden Risikofaktoren
<b>Taillenumfang</b> Männer Frauen	>102cm >88cm	>94cm >80cm
<b>Triglyzeride</b>	>150mg/dl oder Lipidsenker	150mg/dl (1,7 mmol/L)

<b>HDL-Cholesterin</b> Männer Frauen	<40mg/dl <50mg/dl oder Medikamente	<40mg/dl (1,03mmol/l) <50mg/dl (1,29 mmol/l)
<b>Blutdruck</b>	>130mmHg >85mmHg oder Antihypertensiva	>130mmHg >85mmHg
<b>Nüchternblutglukose</b>	>100mg/dl oder Antidiabetika	>100 mg/dl (5,6mmol/l)

AHA American Heart Ass.; NHLBI National Heart, Blood, Lung Institute; IDF International Diabetes Federation

### Wann kommt eine Operation in Frage?

Sind alle konservativen Maßnahmen ausgeschöpft und haben nicht zu einem entsprechenden und nachhaltigen Erfolg geführt (S3-Leitlinie) ist eine Operation indiziert. In Deutschland werden hauptsächlich zwei Verfahren angeboten. Der sogenannte Schlauchmagen (Gastric-Sleeve) und Magenbypass (RyGB).

Alle anderen Verfahren (z.B. Magenband) sind nicht mehr gängig und werden nur noch sehr selten angewandt. Beide Verfahren scheinen nach der aktuellen Studienlage bezüglich Gewichtsverlust und Nachhaltigkeit gleichwertig zu sein. In Deutschland gibt es seit 2014 eine leichte Tendenz zum Schlauchmagen. Dies sollte patientenindividuell entschieden werden. Beide Verfahren führen verlässlich zu einem Gewichts-

verlust von 70-110% des Übergewichtes.

Wir führen diese Operationen in der Abteilung Chirurgie der Schlosspark-Klinik durch und beraten die Patienten auf dem Weg dorthin.

Telefon Sprechstunde: (030) 32 64 12 02



AKADEMISCHES LEHRKRANKENHAUS DER CHARITÉ  
Qualitätszertifiziert nach KTQ®



# MADI Zelt der Sinne



## HEIRATEN IM KÖNIGSZELT

**EIN BUND FÜR'S LEBEN BRAUCHT EIN FEST FÜR DIE SINNE**

Ob Hochzeit, Verlobung oder Henna-Abend: Feiern Sie Ihr Fest wie die Könige aus 1001er Nacht. Lassen Sie sich verzaubern vom traumhaften Ambiente der Zeltstadt des Wesirs und tauchen Sie ein in die Magie des Morgenlandes. Unser großes Königszelt bietet bis zu 200 Personen, unser kleines Caidal-Zelt bis zu 50 Personen, die Zeltstadt mit allen Räumlichkeiten bis zu 250 Personen Platz.



**IDEAL AUCH FÜR IHREN  
HENNA-ABEND!**

**www.madi-zelt.de ♦ Tel. 030 - 43 00 42 72 ♦ Berlin-Tegel**





HÜDAİ ÜLKER

## İki şehir, iki ev

Ses Dergisinin bu defaki yazısını İzmir'den gönderiyorum. Burada mart ayı gayet güzel geçiyor. Hava sıcaklığı 20 derece dolaylarında. Yağmur neredeyse hiç yağmadı, hava genellikle parçalı bulutlu ve güneşli. Havalarda böyle güzel olunca ben de bol bol gezdim, eşi-dostu ziyaret ettim ve özlem giderdim.

Benim için adeta bir görev haline gelen İzmir'deki kitapçıları ziyaret etmek bu defa da fazlasıyla oldu. Sahaf arkadaşlarda yeni kitaplar buldum ve bazılarını satın aldım. 'Yeni kitaplar' derken, yeni basılmış kitapları kastetmedim. Şimdiye değin elime geçmemiş olan kullanılmış fakat yeni gördüğüm ve benim için enteresan kitaplar demek istedim. Gerçi sahaflar genellikle eski kitap satarlar fakat artık birçok sahafta yeni kitap da var.

İstanbul kadar olmasa da, İzmir'de eski kitap konusunda Türkiye'de söz sahibi bir ildir. Sonra İzmirli sahaf arkadaşlar çok hareketlidirler, her zaman yeni ve enteresan kitaplar buluyorlar. Çoğu da dost canlısı insanlardır. Yolu İzmir'e düşenlere İzmirli sahafları tavsiye ederim. Kendiniz ve çocuklarınız için muhakkak güzel kitaplar bulabilirsiniz.

Kitaplardan söz edince, her yıl nisan ayında gerçekleşen İzmir Kitap Fuarı'nın bu şehre önemli bir hareketlilik getirdiğini de vurgulayalım. Son birkaç yıldır bu fuarları kaçırmadım. İzinlerimi ona göre ayarladım ve bu sevinçli günleri İzmir'li dostlarla yaşadım.

Bakalım bu yıl fuar için bir daha gelebilecek miyim, artık nasip diyelim.

Değerli Okurlar, biz gurbetçilerin yaşamında iki şehir vardır: Biri Almanya'da yaşadığımız şehir diğeri de Türkiye'deki şehir. İnsan hangi şehirde yaşarsa yaşasın, uzak kaldığı yere özlem duyar, ardından oraya doğru yolculuğa çıkar.

Aslında bu yolculuk eve dönüştür. Evet, ister Almanya, ister Türkiye olsun, yolculuklar eve dönüş anlamı ve heyecanı taşır. Yaşamında iki şehir olanların iki evi olur. Belki de bu özlem şehre değil, o şehirde kalan ve bir zamanlar yaşadığı evinedir. Bir yolculuğa çıkarız, evimizin çatısını ve duvarlarını birlikte götürürüz. Bizler gibi iki evi olanların duvarları ve çatısı bir o şehre, bir diğer şehre gider.

İnsanın en çok gereksinim duyduğu mekan evidir. Bir insanın evi savaşlarda veya tabii afetlerde yok olmuşsa, o insan başka bir yerde kalıp karnını doyurabilse bile evsizlik duygusunu üzerinden atamaz. Çünkü bir insanın kendi evi şehirden daha önemlidir ve derin anlam taşır. İnsanın kendi evinde kendisinden çok izler vardır. Belki binlerce sayıdadır bu izler. Küçük bir iğneden büyük bir dolaba kadar, her eşya insana bir şeyler hatırlatır.

Şair İsmet Özel bir şiirinde şunları diyor:

'burada kalamazsın, başa dönmeyezsin

ama dön  
Eve dön! Şarkıya dön! Kalbine dön!  
Şarkıya dön! Kalbine dön! Eve dön!  
Kalbine dön! Eve dön! Şarkıya dön!'

Evet, geri dönmek, eve dönmek bu kadar önemlidir insan için. Fakat hangi eve döneceğiz? İzmir'deyken Berlin'e, Berlin'deyken İzmir'e dönmektir söz konusu olan. Bu dönüşler bazen bizleri çok şaşırtıyor. Bazen yollardayken nereye döndüğümüzü unutuyoruz, İzmir'e mi, Berlin'e mi gittiğimizi unutuyoruz. Aslında onun da önemi yok. Çünkü nereye gidersek gidelim, yaşam bizler için yeniden başlıyor.

Şimdi İzmir'deyken, Berlin'in nesini özledim diye düşünüyorum. Bu arada şunu da vurgulamak istiyorum, elbette ki sevdiğim insanların yeri başkadır, 'geri dönmenin' içinde onların da yeri vardır, fakat yazının konusu biraz felsefe ağırlıklı olduğu için oralara girmiyorum.

Evet, başta evimi özledim. Çünkü orada benim yaşamımla ilgili çok şey var. Kitaplarım, defterlerim, giyimlerim, diğer eşyalarım ve odalarda kalan düşüncelerim. Onların hepsi bana ait. Onlar bensiz, ben onlarsız olamam. Uzayda bir yer kaplıyorsam bunu en çok evimde hissederim. Fakat aynı duygular İzmir için de geçerli. İzmir'den Berlin'e gelince, yukarıda saydıklarım geride kalan şehir için de geçerli oluyor.

Filmlerde izleriz bazen. Gurbette olan biri, yani belki savaşta, belki esarette veya başka bir sebepten uzaklarda yaşamak zorunda kalmış biri geriye gelince evinin duvarlarına, kapılara, eşyalara özlemle dokunur. Belki bu objeler maddi olarak değersizdir fakat geri gelen o insan için dünyalar kadar değerlidir.

Evet, bu defa sizlere İzmir'den seslendim. Tekrar Berlin'e gitmek üzere yola çıkmadan önce yazıyı tamamladım. Bir dahaki yazıyı Berlin'den mi yazarım, yoksa Kitap Fuarı için İzmir'e gelirimse tekrar buradan mı seslenirim, artık onu zaman gösterecek. Herkese selam ve saygılarımı iletiyorum.





# Aus Tahsins Feder

von  
Tahsin Ocak

Robert Pattinson



Foto Tahsin Ocak

## 68. Berlinale

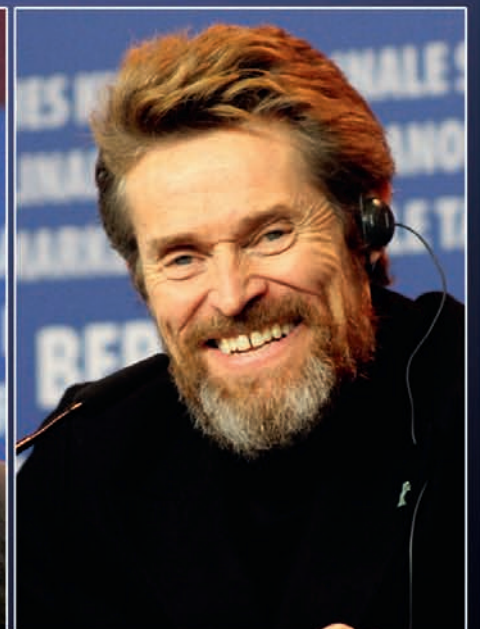
Vom 15. bis zum 25. Februar fand die 68. Berlinale statt. Das Programm, bestehend aus 385 Filmen, war wieder vielfältig. Im Wettbewerb waren 24 Filme, fünf außer Konkurrenz. Wes Andersons Animationsfilm «Isle of Dogs» eröffnete das Festival mit großem Staraufgebot wie Bill Murray, Jeff Goldblum, Tilda Swinton und Willem Dafoe, der den Goldenen Ehrenbär erhielt. Der Goldene Bär ging an Adina Pintilie für "Touch Me Not". Der Silberne Bär für die beste Regie ging an Wes Anderson für "Isle of Dogs". Meine Favoriten waren "La enfermedad del domingo" von Ramón Salazar und "In den Gängen" von Thomas Stuber.



Joaquin Phoenix



Jeff Goldblum



Willem Dafoe



## Grup Seksendört'ten muhteşem konser



Düzenlediği birbirinden güzel konser ve diğer etkinliklerle adından sıkça söz ettiren Gişe Organizasyon bu kez de Türkiye'nin çok sevilen rock grubu Seksendört'ü Berlin'de hayranlarıyla buluşturdu.

1999 yılında kurulan ve ilk stüdyo albüm çalışmasını 2005 yılında sevenleriyle paylaşan Seksendört, Tuna Velibaşoğlu (vokalist), Arif Erdem Ocak (gitarist), Okan Özen (bas gitarist), Serter Karadeniz (bateri) ve klavye'de Günce Işık'tan oluşuyor.

Çıkardıkları ilk stüdyo albüm çalışması ile tanınmaya başlayan Gurup Seksendört, Türkiye'de ikinci albümü K.G.B. ile popüler oldu. 2011 yılının Mart ayında 'Akıyor Zaman' adlı son albümüne imza atan Seksendört 2012 yılı Türkiye Müzik Ödülleri'nde yılın grubu seçildi.

Geçtiğimiz günlerde Kesselhaus'da sevenlerinin karşısına çıkan ünü Türkiye sınırlarını aşmış olan Seksendört, Kesselhaus'daki yaklaşık bin civarında müziksevere unutulmaz bir konser akşamı yaşattı. Gurubu izlemeye gelen sevenleri, gecenin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlenerek dans etmek imkanı buldular.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Şükrü TOKAY



Ankara çıkışlı Türk Pop&Rock Grubu Seksendört Başkent Berlin'de sevenleriyle buluştu.

Gurubun sevenleri, gecenin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlendi.



Kesselhaus'da sevenlerinin karşısına çıkan Seksendört, Kesselhaus'da yaklaşık bin civarında müzikseverle buluştu.





# Fuar'ın gözdesi Türkiye oldu

► Dünyanın en büyük turizm borsası "52. ITB Berlin 2018 Turizm Fuarı" her yıl olduğu gibi bu yıl da yine büyük bir katılımı gerçekleştirildi.

ITB 2018, 180 ülkeden 10.000 katılımcıyla yine sektörün dünya çapında en önemli aktörlerini bir araya getirdi. 160.000 metrekarelik 26 salondan oluşan fuarda Türkiye 3079 metrekarelik alanda temsil edildi.

ITB'nin açıldığı gün, sabah erken saatlerde fuar alanına gelen Bakan Kurtulmuş, önce fuar alanındaki Türkiye standını gezdi



Uluslararası Berlin Turizm Fuarı ITB'ye katılarak buradaki Türk Standı'nın açılışını yapan Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş, 2018 yılı hedeflerinin 38 milyon turist ağırlamak olduğunu söyledi.



Çeşitli etkinliklerin, bölgesel giysilerle moda şovlarının sunulduğu fuarda ve folklor ekipleri de gösteriler yaptı. Oteller, tur şirketleri, turizm acenteleri, araç kiralama servisleri, yerel yönetimler ve valiliklerden oluşan Türkiye'den 400 civarında katılımcı, fuar boyunca kendi tanıtımlarını yaptı.



## 5 Milyon Alman bekliyoruz

Kültür ve Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş, Berlin'de katıldığı Uluslararası Turizm Fuarı ITB'nin ikinci gününde fuar alanında bir basın toplantısı düzenledi.

Bakan Kurtulmuş burada kendisine yöneltilen bir soruya karşılık, tarihi eser kaçakçılığına dikkat çekti ve bu sektörün artık uluslararası terörü destekler hale geldiğinin altını çizdi. Türk turizminin artık krizi atlattığını, 2018 yılından itibaren tekrar çıkışa geçeceğini kaydeden Turizm Bakanı Numan Kurtulmuş, bu sene Almanya'dan 5 milyon, toplamda da 38 milyon turist ağırlamayı hedeflediklerini söyledi.







Gül Altınok

135 yıldır hizmet veren Almanya'nın en büyük resmi sağlık sigorta kasalarından AOK Nordost 8.mart dünya kadınlar gününde Frankfurter Tor yakınlarındaki Warschauer Str.5 numarada yeni binasını törenle açtı.

Almanya'da yaşayan toplumun yaklaşık 2 milyon dan fazla Insana hizmet götüren AOK Nordost un International şubesinde yaklaşık 20 Sosyal sigorta uzmanları 18 dilde hizmet veriyor.

Açılışta bir konuşma yapan AOK Nordost Yönetim kurulu Üyesi Daniela Teichert, hedeflerinin özellikle uluslar arası alanda sağlık sigortası hizmetleri sunmak olduğunu söyledi.

Ağırlıklı olarak uluslararası kapsamda çalışmalarını sürdüreceği olan AOK International, Almanya'ya yeni gelenler konsolosluk ve büyükelcilik görevlileri ile Almanya'da yaşayan diplomatların sağlık sigorta sorunlarını çözmek için faaliyete geçirildi.

AOK International şube müdürü Patrick Weidt ise yaptığı konuşmada bu şubedeki müşteri hizmetlerinden öte videokonferans araçlığıyla tüm Berlin, Brandenburg ve Mecklenburg



Vorpommern bölgelerinde yaşayanların sağlık sigortası konularına el atarak tüm bölgeye hizmet götüreceklerini söyledi.

Şubelerinde görev yapan Sağlık Sigorta Uzmanı Gül Altınok'un uzun yıllardan bu yana çok dilli alanda başta Türkler olmak üzere Almanlara ve diğer yabancılara hizmet verdiğini belirten Weidt, „Bizim görevimiz ağırlıklı olarak uluslar arası alanda sağlık sigorta hizmetleri sunmak. Almanya'ya ilk kez ayak basanların kayıt işlemlerini yapmak ve onların sağlık sorunlarının takipçisi olmak. İşverenler ve İşveren kurumları ile onların dernekleriyle birlikte sağlık sigortası çalışmalarını yürütmek.“ dedi.

## AOK Nordost Die Gesundheitskasse

International Service Sales  
Our services, your language  
Warschauer Str. 5  
10243 Berlin

### Telefon:

0800 265080 - 27 143 (kostenfreie  
Rufnummer -  
Ücretsiz Telefon hattı)

### Fax:

0800 265080 - 827 143

### Mobil:

0152 - 01570069

### E-Mail:

[guelistan.altinok@nordost.aok.de](mailto:guelistan.altinok@nordost.aok.de)





AOK  
Die Gesundheitskasse.



# VOR DEM SORGEN KOMMT VORSORGEN MIT DER AOK

Mehr Angebote unter [AOK-jetzt.de](http://AOK-jetzt.de)



Jetzt wechseln!

Wir wollen Sie so, wie Sie sind

Wir unterstützen Sie und Ihre Familie mit umfassender Vorsorge und erinnern Sie an die wichtigen Termine. Profitieren auch Sie jetzt von unserem Vorsorgepaket für Kinder und Jugendliche und den Angeboten für Erwachsene.



**FOCUS MONEY**

**Hervorragender  
Service**

Ausgabe 07/2018

Deutschlands größter Krankenkassen-Vergleich





## Berlin Brandenburg Türkiye Toplumu

**B**erlin-Brandenburg Türkiye Toplumu (TBB) Yeni Yıl Resepsiyonu düzenledi. Geleneksel olarak her yıl düzenlenen resepsiyon bu kez TBB'nin kendi salonunda gerçekleştirildi.

TBB üyesi dernek yöneticilerinin, TBB bireysel üyelerinin ve TBB destekçilerinin geniş katılımı ile gerçekleşen toplantının açılış konuşmasını TBB Yönetim Kurulu sözcüsü Ayşe Demir yaptı.

TBB çatısı altındaki üye derneklere teşekkür ederek konuşmasına başlayan TBB Sözcüsü Ayşe Demir bu yılki çalışmalarını ağırlıklı olarak ırkçılıkla mücadelenin teşkil edeceğinin altını çizdi.

Dernek faaliyetlerine de değinen Ayşe Demir, "2 yıldır BWK, KAUSA Stelle ve İş Ajansı Mitte ile ortaklaşa mülteci gençlere yönelik meslek eğitim fuarını 1 gün olarak yapıyorduk. Ancak 2016'da 800,

2017'de ise 2000'e yakın gencin meslek fuarına katılması ile büyük bir yoğunluk yaşadık. Bu sebeple bu yıl KAUSA Meslek Fuarını 3 ve 4 Mayıs'ta 2 gün üstüste yapacağız" şeklinde konuştu. TBB Sözcüsü bu yıl gençlere yönelik çalışmalarına daha da ağırlık vereceklerini dile getirdi.

TBB Genel Sekreteri Fuat Şengül'de konuklara bu yıl yapılacak projeler hakkında bilgiler aktardı. Konuşmasında şu anda toplam 8 projelerin olduğunu belirten Şentürk, "Bu projelerde toplam 31 elemanımız görev yapıyor.

TBB'nin buradaki merkezi dışında Oranienstr. 57 numarada bir büromuz daha var. En uzun soluklu projemiz "Danışma ve Katılım Merkezi" adlı projemize bu yılda devam edeceğiz." ifadelerini kullandı.

*Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*

**TBB Sözcüsü Ayşe Demir bu yılki çalışmalarını ağırlıklı olarak ırkçılıkla mücadele ve eğitim konularından oluşacağını söyledi.**







# AVRUPA

• SAÇ EKİMİ •

**BASA  
GELEN  
EN GÜZEL  
ŞEY**  
SAÇ EKİMİ



*Before* *After*



**Mehmet GÜÇLÜ**

SAÇ EKİMİ UYMANI & KOORDİNATÖRÜ



### SAÇ EKİMİ (FUE TEKNİĞİ) :

- TEK SEANSTA MAKSİMUM GREFT SAYISI
- HASTANE ORTAMINDA GARANTİLİ VE DOĞAL SONUÇLAR
- ACISIZ VE YARA İZİ OLMADAN MÜKEMMEL TEDAVİ



avrupasacekimi

[www.avrupasacekimi.com](http://www.avrupasacekimi.com)

**Info:**  
**Berlin SES**  
**Ahmet Tunga**  
Beckerstr. 3 - 12157 Berlin  
Mobil: 0174 - 796 52 04 / Telefon: 030 - 80 10 65 50



## „Safterpedia“ 72 yaşında

Röportaj: Hüseyin İŞLEK

Safter Çınar, Almanya'ya gelişinin 50. Yılı'nı dostlarıyla kutladı Berlin Brandenburg Türkiye Toplumunun eski (TBB) sözcülerinden Safter Çınar Almanya'ya gelişinin 50. yılını kutladı. (Batı) Berlin'e 5 Ekim 1967 de işletme iktisadı tahsil edip Türkiye'ye geri dönmek düşüncesi ile üzere gelmiş olan ancak daha sonra Berlin'e yerleşen Çınar'ın 50. Yıl kutlamasına Berlin uyum Senatörü, Berlin Uyum Sorumlusu, milletvekili, çok sayıda akademisyen, sivil toplum temsilcisi ve Çınar'ın mücadele arkadaşları katıldı.

Ayşe Demir, "Safterpedia" Demir, Safter Çınar sadece TBB kurucusu ve 20 yıl sözcülüğü değil, Berlin-Brandenburg Türk Veliler Birliği, Almanya Türk Veli Dernekleri Federasyonu ve Almanya Türk Toplumuna gibi sivil toplum kuruluşlarının kuruculuğunu ve başkanlığı yapmış olduğunu anımsattı.

Safter Çınar'ın kızları Sevinç Petrovitz ve Melike Çınar slayt gösterisi eşliğinde babalarının özel yaşamından kesitler gösterdiler. İstanbul Alman Lisesi'nde sınıf öğretmeni olan 85 yaşındaki Erik Rinnert Çınar'ın okul döneminden anılar sundu.

Germershausen, "O Berlin Eyaleti Yabancılar Yasası'nın hazırlanmasında uzman kişiydi." Berlin Uyum Görevlisi Andreas

Germershausen ise Safter Çınar'ın eşit haklar mücadelesindeki rolünün altını çizerken, Çınar'ın Berlin Eyaleti Yabancılar Yasası'nın hazırlanmasında uzman kişi olarak sunduğu katkıları övdü. Germershausen konuşmasında Çınar'ın alışılmışın da ötesinde büyük bir demokrat ve hayranlık uyandıracak kişi olduğunu söyledi.

Gecenin ana konuşmacısı Berlin Uyum, Çalışma ve Sosyal İşler Senatörü Elke Breitenbach Çınar'ın 1983 yılında Berlin Eğitim ve Bilim Sendikası 2. başkanlığına seçilerek Almanya'da böyle bir göreve gelen ilk yabancı olduğunu vurguladı. Kendisinin daha sonra GEW Berlin başkanlığı ve merkez yönetim kurulu üyeliği de yaptığını belirten senatör, Çınar'ın Berlin Senatosu uyum konseyindeki çalışmalarını ve özellikle Katılım ve Uyum Yasasının gerçekleşmesindeki katkılarını anlattı.

Müzik programında Sıddık Doğan'ın Safter Çınar için bestelediği türkü ve Ferhat Güneşli'nin türküleri yer aldı. Safter Çınar'ın Galatasaray taraftarı dostları kendisine bir plaket verirken, TBB yönetim kurulu da Çınar'a üstüne kendi resmi olan bir pasta armağan etti. Safter Çınar'ın da bazı dost ve arkadaşlarının da anılarını anlattığı gece halay çekilerek sona erdi.



Mehmet Refik Safter Çınar kimdir?

Safter Çınar 20 Mayıs 1946 Brüksel doğumlu, Türkiye Cumhuriyeti ve Almanya vatandaşı.

1967 yılında Berlin'e gelmiş ve İşletme İktisadı okumuş, iki kızı ve bir erkek torunu var.

Çınar, Brüksel'de doğmuş olmanın ve yüksek eğitim yeri olarak Berlin'i seçmiş olmanın nedenleri nelerdir?

Safter Çınar: Babam Brüksel'de üniversitede görevli olduğundan orada doğmuşum, ancak ben bir buçuk yaşında iken ailem İstanbul'a dönmüş. İstanbul Alman Lisesi mezunu olduğumdan yüksek tahsil için Berlin'i seçmiştim. Şunu da belirtiyim, babam eski GS başkanlarından olduğundan doğuştan Galatasaraylıyım.

Tüm bu faaliyetlerinizden dolayı bazı ödüller de aldınız

Evet, 2005 de Federal Almanya Cumhurbaşkanlığı Liyakat nişanını, 2010 da Berlin Eyaleti (Başkent) Liyakat nişanı aldım. 1999 yılında da Almanya Cumhurbaşkanını seçen Federal Kurul Üyesi olarak oy kullandım.







# Filiz Catering



## Avrupa ve Anadolu Mutfağının En Lezzetli Menüleri

- ✓ Kanapeler
- ✓ Sıcak yemekli büfeler
- ✓ Tabakta servis



- ✓ Açılış büfeleri
- ✓ Düğün ve özel gün büfeleri
- ✓ İş toplantıları için atıştırmalıklar

[info@filizcatering.de](mailto:info@filizcatering.de)

[www.filizcatering.de](http://www.filizcatering.de)

01523 378 49 77





## Başkent Berlin'de Hamsi Şöleni

**B**erlin Türk Cemaati, TGB'ye bağlı 50 civarında alt üye derneğin başkanlarının, üyelerinin, Başkent'te faaliyet gösteren sivil toplum kuruluşlarının, Berlin yerel basınının ve konukların katılımıyla Başkanlar Konseyi Toplantısı düzenledi.

TGB'nin her yıl düzenlediği geleneksel hamsi gününün de gerçekleştirildiği ve ev sahipliğini TGB Başkanı Selçuk Demirci ile Hürtürkel Spor Kulübü Başkanı Selami Erbay'ın yaptığı etkinliğe, Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik, Türk Federasyonu Berlin Bölge Başkanı İbrahim Yiğit, UETD Berlin Bölge Başkanı Sinan Kaplan, NETU Başkan Yardımcısı Hasan Babur, Türkiyemspor Başkanı Durmuş Ali Matur, BSV Hürtürkel Başkanı Selami Erbay ve TGB Koro Başkanı Fatma Akarsu da katıldılar.

Okunan Kur'an-ı Kerim ve yapılan duanın ardından İstiklâl Marşı'yla başlayan programda TGB Başkanı Selçuk Demirci, "TGB'ye bağlı alt derneklerin başkanları ve yönetim kurullarıyla tanışıp, insanımıza ve içinde yaşadığımız topluma hayırlı hizmetlerde sunmak ve birlikte çalışma olanağı bulup

vatan, bayrak, millet, din gibi ortak paydalarda birleşerek tüm derneklerle birlikte hareket edeceğiz." dedi.

Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik ise Türkiye'nin hassas bir dönemden geçtiğine işaret etti. Berlin'e geleli yaklaşık bir yıl olduğunu anımsatan Çelik, „Önümüzdeki günlerde yoğun bir

programımız olacak. Çanakkale Şehitleri Anma Günü, 23 Nisan, Mehmet Akif Ersoy Anma Günü, Atatürk Kupası ve Mübarek Ramazan günlerimizde iftar ve bayramlarda birlikte olmaktan mutluluk duyacağız.“ dedi.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



İkram edilen lezzetli Hamsi'ler yenilerek, çaylar içildikten sonra konuklara helva da ikram edildi. TGB'nin düzenlediği Başkanlar Konseyi Toplantısı ve Geleneksel Hamsi Günü'nde çok sayıda dernek başkanı, yönetim kurulu üyeleri, konuklar ve kanaat önderleri birbiriyle tanışma, faaliyetlerinden haberdar olma ve birlikte proje yapma hususunda bilgi alışverişinde bulundular.





Berlin Şehit Aileleri Yardım ve Dayanışma Derneği:

## “Gelin birlikte güçlenelim!”

2008 yılında bugünkü başkan Ali Tüfekçi ve arkadaşları tarafından kurulan Berlin Şehit Aileleri Yardım ve Dayanışma Derneği geçtiğimiz ay yeni seçilen yönetim kurulu ile çalışmalarına hız verdi.

Tiyatrom'da düzenlenen, Bilgilendirme ve Çalışma Grupları Oluşturma Toplantısı'na Berlinli işverenler, sivil toplum kuruluşları, öğretmen, sanatçı ve çok sayıda duyarlı vatandaşın yanı sıra yeni yönetim kurulu üyeleri Ali Tüfekçi (Başkan), Hakan Kınacı (2. Başkan), Halime Merdler (sayman), Nazife Güney (üye), Nejat Kalaycı (üye), Hüseyin Baştaçı (üye) ve yedek üyeler Birol Uçar ile Fuat Tatar katıldılar.

Aslı Kavaklar'ın sunumunu yaptığı toplantıda 4 konuşmacı söz alarak derneğin geçmişteki çalışmalarını ve geleceğe yönelik projelerini anlattılar. Başkan Ali Tüfekçi 2008 yılından bu yana az ama öz çalışmalar yaptıklarını, bugüne kadar 40 civarında şehit ailesi emaneti çocuğa yardım elini uzattıklarını söyledi.

Konuşmasında bunların büyük bir çoğunluğunun üniversiteye yeni başlamış kız öğrenciler olduğunu

belirten Tüfekçi, „belki az ama belirtmekte yine de fayda var. Biz bu öğrencilere her ay düzenli olarak 100 euronun altında olmamak üzere yaklaşık 150 euro civarında maddi destek sağladık.“ dedi.

Toplantıda ikinci sözü Ankara'dan gelen konuk Emine Sönmez aldı. Ankara Şehit Aileleri Federasyonu Kadın Kolları Başkanı olan Sönmez, kendilerinin Ankara'da sadece şehit ailelerine değil, gazilerimize de yardımcı olmaya çalıştıklarını altını çizerek Berlinli işadamlarını yardıma çağırdı.

Derneğin 2. Başkanı Hakan Kınacı ise ayda 1 euro, yılda 12 euro vererek derneğe katkı yapılabileceğini belirtti. Öte yandan derneğe yardım elini uzatanlardan ilkinin Tiyatro Yüzyüze olduğunu belirten Aslı Kavaklar da 31 Mart akşamı saat 20.00'de Tiyatrom'da Tiyatro Yüzyüze'nin oynayacağı „Ortaya Karışık 4“ adlı oyunun gelirin tamamen Berlin Şehit Aileleri Yardım ve Dayanışma Derneği'ne verileceğini söyledi.

**Haber ve Fotograf:** Hüseyin İŞLEK





## TDU'dan Yeni Yıl Resepsiyonu Düzenledi



TDU Genel Başkanı Remzi Kaplan

# „Biz Almanyayız, Almanya biziz!“

**B**erlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği (TDU) görkemli bir Yeni Yıl Resepsiyonu verdi. Grand Hotel Esplanade'de düzenlenen resepsiyonu TDU Yönetim Kurulu'ndan Esmâ Kılıçaslan Tekin ve Doğan Azman birlikte sundular.

TDU Başkanı Remzi Kaplan, Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer ve Almanya'nın Ankara eski büyükelçilerinden Dr. Wolf-Ruthard resepsiyonda birer konuşma yaptılar.

Resepsiyona ayrıca T.C. Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik ve Berlin Eyalet Ekonomi Müsteşarı Christian Rickerts, Berlin Eyalet Parlamentosu Yeşiller Partisi Milletvekili Dr. Turgut Altuğ, Federal Parlamento'nun Yeşiller

Partisi eski milletvekili Özcan Mutlu, Berlin'deki siyasi partilerin temsilcileri, diplomatlar, Türk sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri ile davetlilerin katıldığı resepsiyonda TDU'nun bugüne kadar yaptığı çalışmalar ile ilgili bir video gösterimi sunuldu.

**Remzi Kaplan: 'Biz Almanyayız, Almanya biziz.' mesajı verdi**

Resepsiyonda konuklara bir selamlama konuşması yapan TDU Başkanı Remzi Kaplan 'Biz Almanyayız, Almanya biziz.' mesajını verdi. Kaplan, Başkent Berlin'in öncelikli sorunlarına değindiği konuşmasında hükümetten Berlin'de planlanan yatırımların devamını istedi. Kaplan ayrıca mültecilerin uyumu konusunun kentteki önemli sorunlardan biri olduğunu







Elçi Müsteşar Ufuk Gezer

belirterek, TDU olarak bu konuda ellerinden geleni yaptıklarını söyledi.

Remzi Kaplan TDU üyesi işadamlarının ve yönetim kurulu üyelerinin başta Möbelland'ın sahibi Veli Tüfekçi olmak üzere çok sayıda mülteciyi istihdam ettiğini ve bu yolla uyuma katkı sağladığını kaydederek, kentteki sorumlu siyasetçilerin de başlatılan projeleri bir an önce sonuçlandırmasını istedi.

**Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer: „İrkçi söylemlere karşı gösterilen tepkilerde ön saflarda yer alın.“**

TDU'nun yeni yıl resepsiyonunda konuşan Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer Türk Alman ilişkilerinde yaşanan gerilimin aşırı sağcı ve ırkçılara meydan verdiğini

► Elçi Müsteşar Ufuk Gezer, Türkler'e yönelik boykot çağrıları ve ırkçı söylemlere karşı toplumdaki gelen güçlü tepkilerden memnuniyet duyduklarını söyledi.

söyledi. Gezer, Türkler'e yönelik boykot çağrıları ve ırkçı söylemlere karşı toplumdaki gelen güçlü tepkilerden memnuniyet duyduklarını belirterek, Almanya Türk toplumuna da "Bu tür saldırılara ve ırkçı söylemlere karşı ön saflarda yer alın." şeklinde konuştu.

Ufuk Gezer konuşmasında iki ülke arasındaki ilişkilerde yaşanan gerilimi artık geride bırakmak

istedikleri mesajını verdi. Gezer, Türk Alman ilişkilerinde çok gerilimli bir süreçten geçtiğinin altını çizdiği konuşmasında "Değerli Başbakanımız Berlin'deydi. Kısa ama içeriği yoğun bir görüşme oldu. Diyalog yardımıyla ilişkilerimizdeki zorlu günleri arkamızda bırakmak için çabaladık. Sonuç olarak her iki ülke için de bu yönde ortak bir irade oluştu." dedi.

Almanya'nın Ankara eski Büyükelçileri'nden Dr. Wolf-Ruthard'ın da önemli mesajlar verdiği kısa konuşmasından sonra konuklara resepsiyon için özel olarak hazırlanan Türk mutfağının güzel yemekleri ikram edildi.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY



# T A R K A N



**29.03.18**  
GRÜNDONNERSTAG  
NÄCHSTER TAG IST FEIERTAG!

**BERLIN**  
MAX-SCHMELING-HALLE

VVK-STELLEN

ONLINE  
WWW.EVENTIM.DE  
THEATERSKASSE  
THE MEAT // ELLICA // COCOON // FOTO FLASH // M-HAIRFACTORY  
INFOS: TARKAN BERLIN 2018

250. OYUN 100.000 IZLEVİCİ

# YETERSİZ BAKIYE



BİLET & INFO:  
0176 / 22 55 45 08  
0177 / 55 13 882

**HAKAN YILMAZ**

**EYLÜL ÖZTÜRK CENGİZ ŞAHİN EBRU KAYMAKÇI**

Yazan: Murat KÜRÜZ Yöneten: Murat KÜRÜZ - Murat ERGÜR Yapım-Supervizör: Cengiz ŞAHİN Genel Koordinatör: Fatih AYDIN  
Sahne Tasarımı: Aygül İLERİ Müzik: LUXUS Işık Tasarım: Burak GÜRSOY

**TIYATROM 04.05.2018**

Alte Jakobstr. 12 • 10969 Berlin  
Tel.: 030 / 615 20 20

Einlass: 19:30 Uhr  
Beginn: 20:00 Uhr

VVK: 20,00€  
AK: 25,00€



# ROCKHANE

frühlingsparty

ROCK POP HOUSE & RNB HIPHOP DANCEHALL ORIENT 80s 90s OLDSCHOOL  
DARBE BERLIN LIVE ON STAGE & DJ SELCHUK

**05. MAI 2018**

Cuvrystraße 7, 10997 Berlin  
EINLASS 21:00 Uhr

**Lido**

EINTRITT  
**10€**



Berlin Klasik Türk Müziği Derneği  
Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e.V.

1988—2018

# 30. Yıl Konseri

30-jähriges Jubiläumskonzert



Gast-Solist:  
**Burhan Kul**  
Dirigent: Selahattin Doğan  
Moderator: Halim Özal

info@turkklasik.de

**14. 04. 2018 • Saat/Uhrzeit: 19:00** (Giriş/Einlass 18:30 Uhr)

Großer Saal • Bilet/Karten: 15€

Infos & Tickets: 030-902 39-1416 • www@tickets-gemeinschaftshaus.de

turkklasik Infos & Tickets: 0163 618 5118 • www.turkklasik.de

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt  
Bat-Yam-Platz 1 • 12353 Berlin  
U7 Upschitzallee, Bus 373

www.kultur-neukoelln.de/gemeinschaftshaus-gropiusstadt.php

Mira  
HEILZUHLNENREI RESTAURANT  
**BOLU**  
Lebensmittelhandels GmbH

aliamcare  
Möbelland  
Blumen Yedigözar  
Ersin Uluc  
Rechtsanwalt

Boll'n  
Fantasia  
AWO Berlin  
SES

www.Berlin-Ses.com



# NURİ KARADEMİRLİ'Yİ ANMA GECESİ

Vefatının 5. yıl dönümünde değerli ustamızı  
saygı, sevgi ve musikiyle anıyoruz.

**4 Mayıs 2018 Cuma**  
Ernst-Reuter-Saal  
Eichborndamm 213 – 13437 Berlin  
Giriş: 19:00  
Biletler 18 € | İndirimli 12 €  
musik@btmk.de



# Dostluk Makamı Konzert



**Mehmet Özkaya (TRT) | Türk Sanat Müziği Korusu (İstanbul)**  
**Enver Mete Aslan | BTMK Meşk Ensemble (Berlin)**  
Samstag, 7.4.2018 | 20.00 Uhr

ufaFabrik Berlin | Theatersaal  
Viktoriastraße 10-18, 12105 Berlin  
www.ufafabrik.de

Ticket-Vorverkauf  
ufaFabrik Berlin  
Telefon 030 - 755 03 0  
vorbestellung@ufafabrik.de  
oder www.reservix.de

Sponsor



Kooperationspartner



Medienpartner



# Zaman Tüneli

70'ler

**07.04.2018**  
**Cumartesi**  
**Saat 22:00**  
INFO TEL: 0176 10453160

Kristall Glaserei  
Tag & Nacht Notdienst  
Telefon 030/ 499 160 33  
www.kristallglaserei.de

news.eu  
www.news-eu.com

BERLIN  
ses  
TÜRKISCH-DEUTSCHE STADTMAGAZIN

hey  
Magazin

MERHABA  
Türkisch-Deutsche Stadtmagazin

ORIENT

ZAMAN TUNELI  
Hoferle'de

CAFE HOPPERLE  
Karl Marx Str. 131-133  
12043 Berlin  
U-Str. Karl Marx Str.

T.C BERLİN BAŞKONSOLOSLUĞU HİMAYESİNDE

# ATATÜRK KUPASI 2018

SALON FUTBOL TURNUVASI BERLİN

TÜRK SPOR MERKEZİ BERLİN FUTBOL KULÜPLERİ

## BERLİN VE KUZAY ALMANYA FİNALİ

Berlin Finali  
Tarih: 31.03.2018 Saat: 10:30 - 18

Kuzey Almanya Finali  
Tarih: 01.04.2018 Saat: 10:30 - 18

Yer: Werner Ruhemann Sporthalle  
Adres: Forckenbeckstr. 37, 14199 Berlin U-Bahn: Heidelberger-Platz

CFC HERTA 06 BERLİN TÜRKİYEMSPOR BERLİN HİLALSPOR BERLİN TÜRKSPOR SK BERLİN ANADOLUSPOR BERLİN HÜRTÜRKEL SPOR BERLİN BFC SÜRİNG BERLİN ROT WEIß BERLİN



## Berlin'in Adnan Baba'sı ikinci baharını yaşıyor

Geçtiğimiz ay yeni bir yaşına daha giren San Marco'nun sahibi Adnan baba (Öz) yaşgününü yakın dostları işadamı Kemal Değirmenci, Butterfly (Sporhaus/Butterfly)

Spor Mağazası sahibi ve Türkiyemspor'un Başkanı Durmuş Ali Matur, işadamı Mecnun Aslan ve müzisyen Aşkın Büyükkuzun ile önce kendisine ait Başkent Berlin'in İtalyan Mutfağı ile ünlü San Marco Restauranti'nda yemek yiyerek, daha sonra da değerli müzisyen dostu Piyanist Aşkın Büyükkuzun'un program yaptığı Papalina'da eğlenerek kutladı. Ses Dergisi olarak biz de değerli işadamı Adnan Öz'ün yeni yaşını kutlar, ömür boyu sağlıklı yaşlar dileriz.



Adnan Baba (Adnan Öz)



ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN



EST.

1964

TRADITIONELL

ITALIAN · CUISINE





Wenn es nicht passt,  
Wird angepasst!

Wir realisieren Ihre Wünsche nach Maß!



Möbelland bietet exklusive Möbel nach Ihren Wünschen. Von den Maßarbeiten bis zur endgültigen Raumgestaltung übernehmen wir die Planung. Unsere Einrichtungsspezialisten beraten Sie gerne.

Rufen Sie einfach an oder kommen Sie am besten bei uns vorbei.

seit über  
**25**  
Jahren



[www.moebelland-24.de](http://www.moebelland-24.de)

[www.huv-moebelland.de](http://www.huv-moebelland.de)  
[hv.moebelland](https://www.facebook.com/hv.moebelland)  
[hv\\_moebelland](https://www.instagram.com/hv_moebelland)

Filiale Spandau  
Pawesiner Weg 27 · 13581 Berlin  
Tel.: +49 (030) 33 50 70 41  
Fax: +49 (030) 33 50 70 43

Filiale Wedding - Küchenland  
Müllerstraße 133B · 13347 Berlin  
Tel.: +49 (030) 955 941 35  
Fax: +49 (030) 955 941 36







Mahmut Tosun'un düzenlediği yılın ilk Zaman Tüneli partisi sevenleriyle yine Hofperle'de buluştu. Kendine has tarzıyla Berlin'de artık bir ekol olan Zaman Tüneli partileri, coşkulu ve renkli müzik seçimleriyle Berlinlilerin önemli eğlence etkinliklerinden biri oldu. Zaman Tüneli, Hofperle'de yine çok sıcak bir atmosferde eski, yeni tüm dostların buluşması şeklinde geçti. Bu Zaman Tüneli partisinde bir de sürpriz yaşandı. Sevdikleri ve

dostlarıyla Zaman Tüneli'ne gelen Büşra Sarıduman'ın arkadaşları Büşra'nın yaşgünü burada kendisine bir sürpriz yaparak hep birlikte kutladılar. Geceyarısı kesilen pastanın ardından Büşra'nın doğum günü partisine Zaman Tüneli misafirleri de ortak oldu.

Zaman Tüneli partisi, Dj. Erci'nin yaptığı birbirinden güzel müzikler eşliğinde sabahın erken saatlerine kadar sürdü.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraflar:** Şükrü TOKAY





## TDU'nun Masabaşı Buluşmaları devam ediyor

Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) yeni yılda düzenlediği "Immobilien-Boom ohne Ende" konulu ilk masa başı buluşması Kurfürstendamm üzerindeki Tuğra Restaurant'da gerçekleştirildi. Toplantıda selamlama konuşmasını TDU Başkanı Remzi Kaplan'ın yaptı.

Toplantının moderatörlüğünü yapan TDU Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Oktay Ataş ise açılış konuşmasında, Berlin'de son yıllarda emlak fiyatlarının görülmemiş ölçüde yükseldiğini hatırlattı. Ataş, fiyatların zirveye erişip erişmediğini, Berlin'in de kısa süre sonra bir New York, Paris, Londra olup olmayacağını ve Amerika'da 2008'de başlayan mali krizin Almanya'da da beklenip beklenmediğini katılımcılara sordu.

Finansman alanında faaliyette bulunan Hypro Finance temsilcisi Ahmet Akın fiyatların yükselmesinin bir mali krize yol açmasının düşük emlak faizleri ve bankaların kredi verirken yasal sınırlara dikkat etmek zorunda olmaları nedeniyle söz konusu olmadığını söyledi. TDU'nun Başkan Yardımcısı ve Hepa Group Yönetim Kurulu Başkanı Yetkin Hepaydınlı ise New York ve Londra gibi uluslararası metropollerde gelinen noktanın uzun yıllara dayalı olduğunu, Berlin'in ise henüz metropol şehir olma yolunda ilerlediğini, bu gelişmenin henüz bitmediğini söyledi.

Finansman alanında faaliyette bulunan TDU Başkan Yardımcısı Esmâ Tekin de şu anda piyasada satılık ev bulmanın çok zor olduğunu kaydetti. Tekin konuşmasında 2016 yılında getirilen yeni yasayla kredi verilirken müşterilerin bonitesinin her yanıyla incelendiğini belirterek, "bonitesi çok iyi olan ve rahatlıkla kredi açacağımız bir çok müşterimiz için ev bulmakta sorun yaşıyoruz. Malesef piyasada satılık ev yok. Hep beraber satılık ev arıyoruz" şeklinde konuştu.

**Haber ve Fotoğraf Hüseyin İŞLEK**



TDU'nun yeni yıldaki ilk masa başı buluşması Tuğra Restaurant'da gerçekleştirildi.



Finansman alanında faaliyette bulunan TDU Başkan Yardımcısı Esmâ Tekin de şu anda piyasada satılık ev bulmanın çok zor olduğunu kaydetti. (Soldan ikinci sırada)



Selamlama konuşmasını TDU Genel Başkanı Remzi Kaplan yaptı.

**cosa**



*mode & design*

Anfertigung von Festtags- und  
Abendkleidung, Hochzeitskleidern und  
Änderungen

**Nuray Anadolu**

**Tegeler Straße 26 · 13353 Berlin**

**Telefon 0179 111 55 20**



## Morgül'ü müzikal Tiyatrom'da sahnelendi



► **Sanatçı Yılmaz Morgül'ün de oynadığı „Şaka gibi - Sakın Diyorum Sakın“ adlı müzikli komedi, sanatseverlerle buluştu. Oyunda Morgül sevilen şarkılarını söyledi.**

Yılmaz Morgül'ün de oynadığı „Şaka Gibi - Sakın Diyorum Sakın“ adlı müzikal oyun Berlinli tiyatroseverlerle buluştu.

Ahmet Çevik Tiyatrosu'nun geçtiğimiz yıl sonunda İstanbul'da Trump Kültür ve Gösteri Merkezi'nde yaptığı gala ile seyirci karşısına çıkan „Şaka Gibi - Sakın diyorum sakın“ adlı oyunu Avrupa Turnesi'ne çıktı. Avrupa'da oyunun ilk durağı Başkent Berlin oldu.

Tiyatrom'da sahnelenen oyun Berlinli tiyatroseverler tarafından beğeniyle izlendi. Günlük hayatta herkesin başından geçebilecek olayları ele alan mizahi oyunda iki bölümde dört farklı hikaye anlatılıyor. Oyunun başrollerini Yılmaz Morgül, Ahmet Çevik, Yelda Alp, Hakan Kutlay Kutlu ve Şebnem Schaefer üstlenmiş. Mustafa Arıkoğlu'nun yazdığı, Tarık Şerbetçioğlu'nun yönettiği oyunun, müziklerini ise Yılmaz Morgül hazırlamış.

Oyun boyunca kısa kısa çeşitli şarkı ve türkülerle dinlediğimiz ünlü sanatçı Yılmaz Morgül, finali kendisini izleyen seyircileri ile birlikte “Bir şarkısın sen ömür boyu sürecek” şarkısını seslendirerek yaptı.

*Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotoğraflar: Şükrü TOKAY*





# „Hasret“ Müzikali'nin Dünya Prömiyeri yapıldı



## Müzikal'den kesitler:

Hazırlıkları yaklaşık üç yıldır sürdürülen „Hasret Gültekin - Türkü Müzikali“ projesi, Dünya Prömiyeri'ni Berlin ATZE Musiktheater'de yaptı.

Hasret Gültekin 2 Temmuz 1993 tarihinde Sivas'ta Pir Sultan Abdal Kültür Derneği tarafından organize edilen Pir Sultan Abdal Şenlikleri sırasında Madımak Otelinde katledilen çoğunluğu Alevi 33 aydın ve sanatçıdan biriydi.

Şirin Aktemur'un yazıp yönettiği Türkü Müzikali'nin, müzik tasarımını Mert Kılıç (oynayan, seslendiren ve bağlama) yaptı. Müzikal'in genel koordinatörlüğünü ise Özgür Özkan üstlenmiş.

Oyunun yazarı ve yönetmeni Şirin Aktemur ile Hasret Gültekin'in eşi Yeter Gültekin'le birlikte izlediğimiz ve Tiyatro28'in organizasyonu ile ATZE Musiktheater'de sergilenen oyun büyük beğeni kazandı. Müzikal, Hasret Gültekin'in hayatındani eserleri,, sevdikleri ve müziğinden esinler taşıyor. Bu oyun, bugün de halâ süren dünyanın yangınına bir ses olmayı amaçlıyor. Müzikal “Bir insan ömrünü neye veremeli?” sorusunu sorduran yarım bırakılmış hayatlara uzanan bir yanıt niteliğinde.

**Haber ve Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK



**SANATÇI GÖZÜYLE HASRET -TÜRKÜ MÜZİKALİ:** Oyuncu & Yönetmen Kemal Kocatürk Hasret üzerine birkaç söz... „Hasret“ oyunu, beni özelde çok sarstı. Belki konunun benim için çok hassas bir yerde durduğu için olabilir. Ama profesyonel açıdan da baktığımda, genç meslektaşlarım son derece temiz ve özenli bir iş ortaya koymuşlar. Belgesel oyun yapmak oldukça zor bir iş. Hele hele Hasret Gültekin üzerine, Sivas katliamı üzerine... Çünkü bu yara hala kapanmamış bir yara. Ozanlar diyarı diye anılan, Cumhuriyet'in temellerinin atıldığı o güzelim kentin, kimi insanları, diri diri insanları yaktılar, kimi de bu duruma seyirci kaldı. Neresinden bakarsanız bakın, müthiş bir utancı, müthiş bir acının içerisinde kahrolduğumuz, yakın tarihimizin en vahşi katliamına tanıklık ettiğimiz bir belgesel oyun izledik. Son derece sarsıcı sahnelerin olduğu, ustaca örülmüş bir örgü ve neredeyse kimseyi rahatsız etmeden 2 saat boyunca önümüzde salınan ve de `Hasret` i canlandıran ve bunu yaparken de duru bir şekilde, güzel sesi, bağlamasıyla bizi yerimize mihlayan bir adam vardı ve adı da Mert Kılıç idi. Madımak otelinde yakılan 33 candan birini önümüzde canlandırırken ülkemizin yöneticilerinin hala aynı aymazlıkla durduklarını bize bir kez daha göstermiş oldular. Bunu yaparken de umudu nasıl besleyeceğimizin de adını, kinsiz, öfkesiz bir şekilde önümüze serdiler. Oyunu kurgulayan ve yöneten sevgili kardeşim Şirin Aktemur'un gıyabında tüm ekibi kutluyor ve hepsinin terli alınlarından öpüyorum.



## Halk Müziği ve Halk Oyunları Coşkusu Yaşandı

Geçtiğimiz yılın son gösterisini WdK'da düzenleyen Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı (BTMK), 2018 yılının ilk Türk Halk Müziği konseri ve BEM Folklor Ekibi'nin Halk Oyunları etkinliğini aynı ekiplerle Ufa Fabrik'in Varyeté Salonu'nda gerçekleştirdi.

Filiz Durmaz, Arzu Çelebi, Aslı Ergüder, Şirin Bulut, Öner Bırand, Yüksel Soylu, Makbule Doğan, Birgül Kaya, Meryem Osanmaz, Seray Emre, Meral Dursun, Muzaffer Demirer, Turna Şimsek, Nilsu Dursun, Dicle Soylu, Aslan Gediman, Mehmet Atmaca, Kezban Gökalgp, Yılmaz Özer, Alper Şenocak ve Tamer Gözalan'ın sesleri ve sazları ile katıldığı, 2 bölümden oluşan konseri Türk Halk Müziği hocası bağlama ustası Haydar Kutluer yönetti. Konserde, konuk sanatçı olarak bağlama hocası Nevzat Akpınar'da eşlik etti.

Birinci bölümü koronun seslendirdiği „Allah Allah dediler ata bindirdik“ adlı anonim türkü ile başlayan konserin, ikinci türküsü „Çarşambayı sel aldı“ Kezban Gökalgp tarafından seslendirildi. Bu bölümde daha sonra Aslan Gediman, Birgül Kaya ve Yüksel Soylu birer solo eser seslendirdiler. Birinci bölüm folklor eğitmeni İlker Sarıoğlu'nun solo halk dansı gösterisi ve koronun seslendirdiği „İçme rakıyı zarar“ adlı türkü ile sona erdi.

Konserin ikinci bölümü „Sus be ağlama gözüm“ adlı türkü ile başladı. Bu bölümde Aslı Öztürk, Yılmaz Özer, Şirin Bulut ile Mehmet Atmaca solo olarak eser seslendirdiler. Konser ünlü halk türküsü „Ayva çiçek açmış“ ile sona erdi.

Berlinli işadamlarından Celâl İrgi ve Veli Tüfekçi, Sağlık Elemanları Derneği'nin Onursal Başkanı Emine Yüksel, Metropol FM'in program yapımcısı ve ünlü komedyen Şafak Salda ile gazeteci Süleyman Selçuk'un eşinin de izlediği konserin Türkiye'den de konukları vardı. Kocaeli Üniversitesi Öğretim Üyesi Doçent Enver Mete Aslan ile 4 Mayıs'ta BKTM'nin düzenleyeceği Nuri Karademirli'yi anma gecesinin organizasyonunu yaparak yönetecek olan koro şefi ve Öğretim Görevlisi olarak görev yapan Hamdi Demircioğlu da konseri izleyenler arasındaydı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Şükrü TOKAY



Çalışmalarını halk dansları eğitmeni İlker Sarıoğlu'nun yönetiminde konservatuvarın salonlarında sürdüren BEM Halk Oyunları Topluluğu, konserin birinci ve ikinci bölümünde Türk halk oyunlarından örnekler sundu.







Carisma Bakery'  
Tempelhofer Damm 232  
12099 Berlin  
Telefon:  
0151 - 226 73 205  
[www.carisma-catering.de](http://www.carisma-catering.de)



## Denizlili İşkadını Raziye Kaya “Coffee Bakery” adlı mekan açtı

Kaya 1999 yılından bu yana gastronomi alanında işletmecilik yapan Raziye Kaya Ses'e yaptığı açıklamada “Bizim en büyük ve güzel özelliklerimizden biri müşterilerimize kendi ürettiğimiz katkısız yiyecekleri ve pastalarımızı sunmak” dedi.

Poğaçadan simide, kuru ve yaş pastadan, kremalı, vanilyalı ve çikolatalı pastaya kadar her türlü kek ve kurabiye'nin kendi üretimleri olduğunu belirten Kaya, “Bizim ayrıca özel kahve çeşitlerimiz de var. En büyük özelliğimiz sabahtan başlayıp öğlen yemeğine kadar süren sabah kahvaltıları olmasıdır” dedi.

Evlere servisleri de olduğunu söyleyen Raziye Kaya, “Bunların dışında başka hizmetlerimizde var bizim” diyor ve ekliyor, “Örneğin düğünlere, nişanlara, sünnetlere, kına gecelerine, her türlü etkinlik ve toplantılara Catering hizmetimiz de var. Bu mekanımız içinde yaklaşık 20 kişinin iş görüşmelerini yapabileceği bir toplantı ve brifing odamız var. Stamm kundelerimiz ile bu hizmetimizden yararlanmak isteyen herkese, tüm müşterilerimize bu odamızı da kiralayıp A'dan - Z'ye her türlü hizmeti sunuyoruz.”







## Dünya Müzikleri Konseri

Musikschule Mitte'nin düzenlediği ve bağlama hocası Sıddık Doğan ile öğrencilerinin de katıldığı `Dünya Müzikleri Konseri`nde, Vietnam, Hindistan, Afrika, Almanya ve Türkiye müzikleri aynı sahnede buluştu.

Fanny Hensel Müzik Okulu'nun düzenlediği, `Dünya Müzikleri Konseri`nde değişik ülkelerin sanatçıları kendi müziklerini müzikseverlerin beğenisine sunarlarken; hem de ülkelerinin farklı müzik aletleri ile çalıp şarkılar söylediler.

Bağlama ile icra edilen Vietnam ve Hint Müziği'ne; bu ülkelerin kendi müzik aletleriyle diğer sanatçılar da eşlik ederek dünya müziklerini birlikte icra ettiler.

Özellikle Hindistan'ın Sitar'ı, Afrika'nın davulları ve Vietnam Halk Çalgısı'nın `Hekimoğlu` türküsüne eşlik etmeleri müzikseverleri adeta büyüledi.

Bağlamasıyla bu kompozisyonlarda büyük emeği olan, `Hekimoğlu` türküsünü de bu orkestrasyona uyarlayarak çalıp söyleyen Sıddık hoca, buna ek olarak öğrencilerinden kurulu `Fanny Hensel Bağlama Orkestrası` ve koro ile ayrıca bir de mini konser verdi. Büyük bir seyirci kitlesinin çok keyifle izlediği ve müzikseverlerin ayakta alkışladığı bu konserin düzenli aralıklarla tekrarı kararlaştırıldı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Hüseyin İŞLEK



## Yıldız'ın kitabı yayımlandı

Berlin, bir göçmen kenti. Buna paralel olarak göçmen kökenli işletmelerin sayısı da diğer şehirlere göre yüksek. Fakat şimdiye değin ne yazık ki göçmen kökenli işletmeler üzerine bilimsel çalışmalar az yapıldı.

Dr. Özlem Yıldız, kitabında bu önemli konulara değindi. Somut olarak, Berlin'de kuaförlük dalında serbest çalışmanın istikrarsızlığı üzerine çalışmalar yaptı.

Bu kitabın hazırlanması onun beş yılını aldı. Kitap Almanya'da göçmenlik ve göçmenlerin kurduğu küçük işletmeler üzerine yazılmış çok önemli bilimsel bir çalışma oldu.

Göçmenlik, insanların davranışlarında, onların birlikte yaşam koşullarında ve toplumsal sahaların tümünde etkisini gösteren bir olgudur. Bu olgu elbette küçük işletmelerde de kendini gösterir ve elbette Berlin'de Türklerin kurduğu kuaför dükkanlarında da.

Kitapta bu küçük işletmeler birçok yönüyle ele alınıyor ve bu bağlamda göçmen ekonomisi başlangıçtan günümüze etraflı irdeleniyor.

**Kitabın adı:** "Migrantisches, weiblich, prekär?" **Yayınevi:** Transcript





## Türk klâsik Korosu'ndan 30. Yıl Konseri

**K**lasik Türk Müziğini yaymak, yaşatmak ve tanıtmak adına çeyrek asırı aşan bir zamandan bu yana başarılı konserlere imza atan Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği Türk Klâsik Müziği Korosu, bu yıl 30. yılını kutlamaya hazırlanıyor.

14 Nisan 2018 saat 19.00 da Gemeinschaftshaus'un büyük salonunda, Türkiye'nin önemli ses sanatçılarından Burhan Kul'un da misafir sanatçı olarak katılacağı konserle start alacak kutlamalar, 11 Mayıs tarihinde Tiyatrom'da yapılacak Fasil Gecesi ile devam edecek. 20 Ekim'de ise Tiyatrom'da düzenlenecek olan Cumhuriyet Tarihi'nin en büyük bestekârlarından biri olan Avni

Anıl'ı anma gecesinde, Avni Anıl şarkılarını icra edecek olan türkklâsik korosunun korist ve solistleri, bu arada 24 Kasım'da Gemeinschaftshaus'da gerçekleşecekleri sürprizlerle dolu balo için de ara vermeden hazırlıklarına devam ediyor.

### 30. Yıl Konseri 14 Nisan'da

14 Nisan 2018 Cumartesi saat 19.00 da Gemeinschaftshaus'un büyük salonunda yapılacak olan „1988 - 2018 / 30. Yıl Konseri“nin Türkiye'den konukları da var. Konserin birinci bölümünde koronun seslendireceği birbirinden güzel Uşşak ve Karcıgar makamındaki eserlerin

yanı sıra, Nejla Altıok, Handan Doğan ve Şeyda Besler birer solo eser okuyacaklar.

Konserin ikinci bölümünde konuk sanatçı Burhan Kul sahne alacak. Türk Müziği'nin önemli ses sanatçılarından biri olan Burhan Kul hazırladığı özel repertuarıyla ve birbirinden güzel solo eserlerle Berlinli müzikseverlerin karşısına çıkacak. Sanatçıya bu bölümde türkklâsik korosu'nun sazları ile yine bu konser için Türkiye'den gelen bir konuk sanatçı, klâsik kemençe'nin değerli icracılarından Lâle Akay Umul da eşlik edecek.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK







## Seda ve Serdar evlendi

Berlinli genç ve güzel cilt/dermatoloji doktorlarımızdan (Hautärztin/Dermatologin) Seda Yayla ve İnatmatik Bilgisayar Mühendisi (Wirtschaftsinformatiker) Serdar Bozdağ, Maritim Otel'de düzenlenen ve 1001 gece masallarını aratmayacak güzel bir düğünle evlendiler.

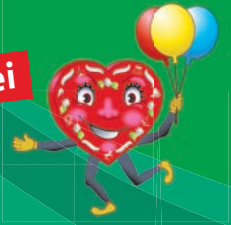


Kırşehirli Suzan ve İlhami Yayla'nın doktor kızları Seda Yayla ile InterAktiv Derneği'nin kurucusu ve başkanı Sevgi Bozdağ ve Nefis Gıda'nın Berlin temsilcisi Seyfi Bozdağ'ın oğulları Serdar Bozdağ, Başkent Berlin'in gözde otellerinden Maritim'de düzenlenen bir düğünle dünya evine girdiler.

Yayla ve Bozdağ ailelerinin Türkiye'den gelen misafirleri, ailelerin yakın dostları, Berlinli işadamları ve Sivil Toplum Kuruluşları'nın temsilcilerinin de katıldığı düğün töreninin Berlin yerel mediasından tek davetlisi SES Dergisi'ydi. SES Dergisi olarak bizlerde genç Seda&Serdar çiftine ömür boyu mutluluklar dileriz.



Eintritt frei



## 48. BERLINER FRÜHLINGSFEST

28.03.–22.04.

Zentraler Festplatz  
am Kurt-Schumacher-Damm

Montag bis Samstag ab 14 Uhr  
Sonntag/Ostern ab 13 Uhr  
Karfreitag geschlossen



Höhenfeuerwerk  
am 31.03. und 21.04.

Parkplätze auf dem Gelände  
[www.svbev.de](http://www.svbev.de)

Mittwochs Familientag  
mit halben Preisen auf  
allen Karussells und Bahnen

BVG

WEIL WIR DICH LIEBEN.





**7/24h Notdienst!**

0176 217 51 309 / 0178 399 41 02



**Öffnungszeiten**

Mo - Fr: 9.00 - 18.00, Sa: 10.00 - 14.00

**Ein Anruf genügt ! 24h Vor-Ort-Service**

Hauptsitz Kreuzberg  
Wrangelstraße 91, 10997 Berlin

Tel: 030 - 61 67 56 75

Fax: 030 - 61 67 56 76

info@kfzspree.de

www.kfzspree.de

## Dienstleistungen



KFZ-Gutachten



Fahrzeugbewertung



Beweissicherungs-  
gutachten



Vorschadensanalyse



Technische  
Sondergutachten



Kalkulation spezieller  
Schäden



Rechnungsprüfung



Stellungnahmen



Beratung

## Bundesweite Fachkompetenz seit über 30 Jahren

### Was tun, wenn es zum UNFALL gekommen ist?

- Unfallstelle absichern (Warnblinkanlage einschalten und Warndreieck aufstellen)
- Erste Hilfe leisten
- Falls erforderlich Polizei verständigen / nach Zeugen umsehen
- Daten des Unfallgegners festhalten / Unfallstelle fotografieren
- Unfallort keineswegs verlassen
- Beauftragen Sie nach Unfallaufnahme zur Schadensermittlung das experten Team des Sachverständigenbüro Spree





## TGB Basın kahvaltısı düzenledi



Berlin Türk Cemaati (TGB) geleneksel basın kahvaltılarında birini daha gerçekleştirdi. Programda derneğin yeni seçilen yönetim kurulu üyeleri basına tanıtıldı.

Derneğin Merkezi'nde düzenlenen kahvaltıda konuşan TGB'nin yeni Başkanı Selçuk Demirci „Önümüzdeki dönemde yeni yönetimin başarılı çalışmalar yapacağından kimse-nin kuşkusu olmasın“ dedi.

Aldıkları görevin bilincinde olduklarını söyleyen Demirci, Türkiye'nin yapmış olduğu askeri operasyonların arkasında durduklarını dile getirdi. Selçuk Demirci, Türk toplumunu yakından ilgilendiren konuların başında iki ülke arasındaki restleşmeler olduğuna dikkati çekerek „Yurt dışında yaşayan insanlarımız bunun bedelinin fazlasıyla ödemek zorunda kalıyor“ uyarısında bulundu.



**NOT:** Berlin Türk Cemaati'nin yeni yönetimi şu şekilde oluşmuştu: Selçuk Demirci (Başkan) Fatih Karasu ve Esra Kaya (Başkan Yardımcısı), Erkan Gülen (Genel Sekreter), Yavuz Ermişekin (Mali denetçi), Hakan Yazanel (Muhasip), Şahinder Öztürk (Muhasip Yardımcısı) ve İbrahim Alkan, Yüksel Can, İsmail Özkul, Yüksel Aslan, Fikret Odağ ile Murat Evlice.

## Berlin Türk Seyahat Acentaları Birliği BETÜSAB yeni yönetimini seçti



Berlin Türk Seyahat Acentaları Birliği (BETÜSAB), Türk-Alman işadamları Birliği'nin salonunda Olağan Genel Kurulu'nu gerçekleştirerek önümüzdeki 2 yıl süreyle görev yapacak yeni kurullarını seçti.

Safer Çınar'ın divan başkanlığını yaptığı genel kurulda, Yönetim Kurulu Başkanlığına oy birliği ile Kaya Reisen'den Necati Kaya

seçildi. Derneğin 2. Başkanı Feridun Cankurtaran (Feri Tours), Sadettin Ünal (Ünal Reisen) sayman, Umut Tabu (İstanbul Reisen) yazman oldular. Yönetim Kurulu'nun diğer üyeliklerine ise, Sait Peşmen (Koç Reisen), Yusuf Küçükömeroğlu (Bertur) ve Şeyhmus Yılmaz (Eco Fly Travel) seçildiler.

Seçim sonrası SES Dergisi'ne

konuşan Necati Kaya, “Berlin Türk Seyahat Acentaları Birliği Betüsab olarak Uluslararası Berlin Turizm Fuarı'nda yer alacaklarını duyurdu. Kaya “Bu yıl da 24 üyemizle birlikte fuara katılarak ülkemizin en iyi şekilde tanıtılması için elimizden gelenin en iyisini yapmaya çalışacağız” ifadelerini kullandı.

**Haber ve Fotograf: Hüseyin İŞLEK**





## Z-23 TV Berlin'de tanıtımını yaptı

Geçtiğimiz yıl kurulan Z-23 TV Berlin'de tanıtımını yaptı. Kuruluşundan hemen sonra correctiv tarafından yapılan haberlerle gündeme gelen Z-23 TV yayınları ile alakalı ortaya atılan iddialara cevap verdi.

Toplantıdan sonra açıklama yapan kanalın Berlin Sorumlusu Mustafa Ekşi "Z-23 TV'yi karalamak ve kanaldan nefret söylemi yapıyormuş algısı yaratmak haksızlıktır." ifadesini kullandı. Kanalın imtiyaz sahibi Faruk Soğukoğlu tanıtımda yaptığı konuşmada, Z-23TV'nin Alman ve Türk toplumu arasında bir köprü olacağını bu açıdan kanalın yaptığı çalışmalara Almanya'da yaşayan herkesin katkı sağlaması gerektiğini düşündüğünü belirtti.



Galada Big Partisi Başkanı Haluk Yıldız ve Berlin Bölge Başkanı İsmet Mısıroğlu, sivil toplum kuruluş temsilcileri, UETD BERLİN Başkanı Sinan Kaplan, EUBA Berlin Bölge Başkanı Halil Kaya, Berlin Şehit Aileleri Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği Başkanı Ali Tüfekçi, TBB'nin eski sözcülerinden İlker Duyan, NETU'dan İlhan Görgün, Müsiad'dan Hümeysra Çiftci ve basın temsilcileri katıldı.



# Acet Freilandeier

**Frische Wiesen-Freilandeier vom Bauernhof aus Ihrer Region!**

**Sie bestellen, wir liefern**

**schnell und zuverlässig direkt zu Ihnen nach Hause!**

**Unsere Preise (Lieferung frei Haus):**

**Infos und Bestellung per WhatsApp oder Telefon:**

**0159 04 36 92 80**

**Unsere Preise ( Lieferung frei Haus): 1 Paket (30 Eier)12 € Ab 3 Pakete je 9 €**



## ATZE Müzikal Tiyatrosu'nda Anadolu Türküleri



Wedding semtinde organizasyonunu Haydar Selçuk'un yaptığı ve ATZE Müzikal Tiyatrosu'nda gerçekleştirilen Türk Halk Müziği konserinde Berlinli müzikseverlere müzik ziyafeti çekildi.

Ertan Tekin, Engin Arslan ve Abbas Karacan'dan kurulu Demans Grubu ile gitarıyla Erdoğan Emir'in sahne aldığı iki bölümlü 2 saatlik konsere Almanya Federal Parlamentosu Yeşiller Partisi eski milletvekili Özcan Mutlu'da katıldı.

Berlinli müzikseverle mini bir Anadolu turu yaptıran „İçimizdeki Sızı“ adlı çalışma Anadolu ve Mezopotamya'da yaşayan halkların ve inançların dili olması adına yapılan güzel bir çalışma. Kültürün taşıyıcılarını toplumla buluşturmayı ve bu mirası kuşaktan kuşağa aktarmayı görev bilen Haydar Selçuk'un organizesinde gerçekleşen bu çalışma Berlinli müzikseverler tarafından beğeni ile karşılandı ve büyük alkış aldı.

Fuayede Gökkuşluğu Kitabevi'nin stand açarak en yeni kitapları sergilediği ve satışa sunduğu 'İçimizdeki Sızı' konseri öncesi müzikseverlere kısa bir konuşma yapan Haydar Selçuk başta müzisyenler olmak üzere, sponsorlara, konseri izlemeye gelen müzikseverlere ve emeği geçen herkese teşekkür etti.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Şükrü TOKAY





DÖNER KEBAP - GRILLHÄHNCHEN



# M&K



PIZZA - PASTA - BURGER - SALAT



Bahnhofplatz 2 - 16321 Bernau



## Şafak Salda ve Neşeli Günler Kumpanyası kaldığı yerden...



Şafak Salda ve Neşeli Günler Kumpanyası kaldığı yerden devam ediyor

Şafak Salda ve Neşeli Günler Kumpanyası gösterilerine kaldığı yerden devam ediyor. Metropol FM'den Şafak Salda hikayeleriyle, Neşeli Günler Kumpanyası özlediğimiz günlerin şarkılarıyla sözü ve müziği sahneye taşımaya devam ediyor.

Radyodan alışık olduğumuz sıcak sohbetler, bizi yansıtan, kendimizi bulduğumuz hikayeler ve Engin Süelözgen'in gitarıyla, Aslan Uzunlar'ın davuluyla, Ayşe Cansu Tanrıku ve Armağan Amcalar'ın sesleriyle can verdiği Neşeli Günler Kumpanyası'nın sunduğu kırk yıldır dillerden düşmeyen unutulmaz şarkılar ile muhteşem bir Cumartesi akşamı Berlin'de izleyicilerle buluştu. Tempelhof'un gözde sanat merkezi Ufa Fabrik'te yapılan ve Ufa Fabrik'te ilk Türkçe gösteri olma özelliği taşıyan gösteri sanatseverler tarafından ayakta alkışlandı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Şükrü TOKAY







# Ihr Partner für Versicherungen, Vorsorge und Vermögensplanung

Bedarfsgerechte Vorsorge braucht fachkundige Beratung.  
Bei uns erhalten Sie beides!

LVM-Versicherungsagentur

**Fikret Odag**

Buschkrugallee 94

12359 Berlin

Telefon (030) 66 86 94 36

[www.odag.lvm.de](http://www.odag.lvm.de)

**LVM**   
**VERSICHERUNG**





Av. Ilgaz TÜMER

## Almanya'daki Boşanma Kararının Türkiye'deki Geçerliliği

7 Şubat 2017 tarihli Resmi Gazetede yayınlanarak yürürlüğe giren yönetmelikle birlikte vatandaşların tanıma ve tenfiz davası açmalarına gerek kalmadan boşanma kararlarının Türkiye'de geçerli olmasının önü açıldı.

olmadığından yönetmeliğin ne zaman uygulamaya gireceğini tahmin etmek de zordur. Yönet-

**B**u aydan itibaren, her yeni sayıda Türk Hukuku ile ilgili en çok merak edilen sorulara yalnız bir dille açıklık getirmeye çalışacağım.

Öncelikle, ben kimim sorusunu açıklamam gerekirse, Başkent Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun oldum ve bir süre Türkiye'de avukatlık hizmeti verdim. 2015 yılında Almanya'ya gelip, burada yaşayan vatandaşlarımızın Türkiye'deki hukuki sorunlarına bizzat destek olmaya karar verdim ve 2017 yılı itibarıyla de büromu kurdum.

Bu ayki köşe yazıma, en çok merak edilen ve üzerine tartışılan bir konuyla başlayacağım...

Bu da Almanya'daki boşanma kararlarının Türkiye'de geçerli olması ve tanınması durumu yani "Ben Almanya'da boşandım, Türkiye'de de boşanmış oluyor muyum?" sorusunun cevabı.

Bu soruya hayır cevabını verebiliriz. Almanya'da verilmiş ve kesinleşmiş olan boşanma kararı hiçbir işlem yapılmadan Türkiye'de geçerlilik kazanmaz. Geçerli olabilmesi için bu kararın Türk mahkemelerinde tanınması gerekir. Bunun için de Türkiye'de tanıma ve tenfiz davası açılmalıdır. Tanıma, Alman mahkemelerince verilmiş olan boşanma kararının Türk mahkemelerinde tanınması

anlamına gelirken, tenfiz ise boşanma kararı ile birlikte verilmiş olan nafaka, tazminat veya velayet gibi kararların Türkiye'de yetkili makamlarca yerine getirilmesi anlamına gelir.

7 Şubat 2017 tarihli Resmi Gazetede yayınlanarak yürürlüğe giren yönetmelikle (Yabancı Ülke Adli Veya İdari Makamlarınca Verilen Kararların Nüfus Kütüğüne Tescili Hakkında Yönetmelik) birlikte tarafların boşanmaya ilişkin kesinleşmiş bir mahkeme kararı ile birlikte konsolosluklara başvurması halinde tanıma ve tenfiz davası açmalarına gerek kalmadan Almanya'daki boşanma kararlarının Türkiye'de geçerli olması ve nüfus sicillerine işlenebilmesinin önü açılmıştır. Bu da aylar hatta bazen yıllarca süren tanıma ve tenfiz davasının sonucunun kısa bir süre içerisinde halledilebilmesi demektir.

Ancak, yine aynı yönetmelikte Alman mahkemesince verilen boşanma kararlarının aile kütüğüne tescil işlemlerini yapmak üzere dış temsilciliklerde komisyonların kurulacağı belirtilmiştir ve bu komisyonlar henüz daha kurulmadığından yönetmelik de uygulamaya girememiştir. Ne yazık ki bahsedilen komisyonların ne kadar sürede kurulacağı ve nasıl kurulacağı henüz daha belli

olmadığından yönetmeliğin ne zaman uygulamaya gireceğini tahmin etmek de zordur. Yönetmelik uygulamaya girene kadar vatandaşlarımızın Türkiye'de tanıma ve tenfiz davası açmalarından başka bir seçenekleri yoktur.

Yönetmelik uygulamaya başladıktan sonra da vatandaşlarımızın dikkat etmesi gereken belli başlı hususlar vardır. Bunlardan en önemlisi başvuruların taraflarca veya avukatları aracılığıyla bizzat yapılmasıdır. Bunun yanında taraflar başvurularını aynı anda birlikte veya ayrı zamanlarda yapabilirler ancak ayrı ayrı müracaat edilmesi halinde her iki müracaat arasındaki süre doksan günü geçmemelidir. Yani taraflar birlikte veya doksan günü aşmayan bir süre içerisinde ayrı ayrı konsolosluka başvuru yapamıyorsa bu durumda yine Türkiye'de tanıma ve tenfiz davası açmaları veya yeniden başvuru yapmaları şart olacaktır.

Tanıma ve tenfiz davası, her iki tarafın da avukat ile temsil edilmesi halinde 1 ay ile 3 ay arasında sürerken, taraflardan birinin avukat tarafından temsil edilmemesi ve avukat tarafından temsil edilmeyen tarafın da Türkiye dışında yaşaması durumunda bu süre 1 yıldan uzun sürebilir.





# TÜMER

HUKUK & DANIŞMANLIK

Türk Hukuku Avukatı  
**Ilgaz TÜMER**

Türk Hukuku'nun her alanıyla ilgili hukuki danışmanlık vermemizin yanı sıra özellikle danışmanlık hizmeti verdiğimiz davalar ve hukuk dalları;

1. Tanıma ve Tenfiz Davası
2. Boşanma Davası
3. Miras Hukuku
4. Şirketler Hukuku
5. Uluslararası Hukuk
6. Emeklilik
7. Alacak davaları
8. Sigorta Hukuku
9. Gayrimenkul Hukuku  
(Gayrimenkul alım-satım ve kiralama)
10. Ceza Hukuku





## Tiyatrom'da Türk Halk Müziği konseri

Türk Halk Türkülerinin büyük ustası Kutsal Evcimen geçtiğimiz ayın son haftasında Tiyatrom'da bir konsere imza attı. 2 bölümden oluşan konserin birinci bölümünde yerel sanatçılar Cemo Yılmaz (solist ve bağlama) ve Barış Şahin (gitar) sahne aldılar.

Barış Şahin'in gitarıyla eşlik ettiği Türk Halk Müziği sanatçısı Cemo Yılmaz programında halk müziğinin güzel eserlerinin yanı sıra özgün türkülere de yer verdi.

Konserin ikinci bölümünde Kutsal Evcimen (solist ve bağlama) aranörü ve kendisine ait yapım firmasının gitaristi Sinan Güngör (gitar) ilke birlikte sahne aldı. Kısa bir süre önce oğlunun adını verdiği; „Civan“ adlı bir albüm

yapan Evcimen, programında son albümündeki yeni eserlere yer verdi.

Sözlerini Tacettin Küçük yazdığı ve Evcimen'in kendi bestelediği „Civan“ ile Evcimen zaman zaman Türkiye, Almanya ve Avusturya'daki programları nedeniyle ayrı kaldığı oğluna duyduğu özlemi anlatıyor.

Konseri Ahmed Arif ve Enver Gökçe'nin şiirlerinden örnekler sunan THM Sanatçısı Mustafa Yeşilyurt sundu. Tekniğini Erdoğan Yarar ve Sabahattin yaptığı konsere emeği geçen herkese teşekkürler.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK



RESTAURANT LOUNGE BAR

GROSSER BIERGARTEN

COCKTAILS HAPPY HOUR 18.00 - 21.00



www.kombinat-lounge.de  
info@kombinat-lounge.de

Chausseestrasse 116, 10115 Berlin-Mitte U6 Naturkundemuseum (Zinnowitzer Str.)

FON: 030 / 28 40 69 49





# **KASAP OSMAN**

**Fleischerei**



**Prinzenallee 17, D-13357 Berlin**

Tel: 030 490 04 753

Kasap Murat: 0176 103 19 865



# Tiyatro

## Kocatürk'ten "CAN YÜCEL" portresi

**T**iyatro çalışmalarına kendi kurduğu "Tiyatro Kumpanyası"nda devam eden usta oyuncu ve yönetmen Kemal Kocatürk, başkentte sergilediği Orhan Veli, Ahmed Arif ve Azizname adlı oyunlardan sonra, Tiyatro28 sahnelerinde Berlinli tiyatroseverlere fevkalade bir "Can Yücel" portesi sundu.

Can Yücel Şiirlerinden Genco Erkal'ın sahneye uyarladığı tek kişilik "CAN" adlı oyunun, Video-Desenler'ini Mehmet Güteryüz, müziklerini ise Ayça Kocatürk hazırlamış. Bu kadar güzel bir oyunu yönetmek ve oynamakta Kemal Kocatürk'e kalmış. Daha önce diğer üç oyununu da izlediğim Kocatürk bu oyunda oyunculuğunun doruğunda.

Can Yücel'in dörtlüğünde anlattığı gibi, "Canlıyız, canlı mı canlı./Ölüler yaşamadıkları için ölüler./Yaşam adına ölenler./Kıyamete kadar yaşayanlar." Ve aramızda yaşar gibi dolaşanlar. Berlinli şiirseverler hangimiz sevmedik Can Baba'yı.

*Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*



VERWALTUNG • VERMIETUNG • VERKAUF



*„Der richtige Vertrauenspartner  
rund um Ihre Immobilie“*

**Kantstr. 154 A · 10623 Berlin**

**Tel.: +49 (30) 467 2681-18 | Email: [info@hepa-group.de](mailto:info@hepa-group.de)**



## BFV Yönetim Kurulu Üyesi Matur yeniden seçildi



**B**erlin Futbol Federasyonu (BFV) Yönetim Kurulu Üyesi olarak 4 yıldır görev yapan Mehmet Matur 5. kez yeniden seçildi.

BFV Başkanı Bernd Schultz, BFV'nın Marketing ve Sponsorlardan Sorumlu ikinci başkanı Jörg Wirtgen ve Mehmet Matur, seçimlerde kendilerini destekleyen yaklaşık 30 civarında Türk Futbol kulübü'nün başkan ve yöneticilerine yemek verdi.

BFV Başkanı Schultz, ve Jörg Wirtgen yemek öncesi birer konuşma yaparak kendilerini destekleyen kulüplerin başkanlarına ve yemeğe katılanlara teşekkür ettiler. Mehmet Matur da konuşmasında "Bernd Schulz ve Jörg Wirtgen'in de içinde bulunduğu bu ekiple Berlin'deki tüm göçmen kökenli futbol takımlarına ve Türk kulüplerine daha yararlı olacağımıza inanıyorum" dedi.

**Haber ve Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK

San Marco Restaurant'da düzenlenen yemeğe, T.C. Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik, Berlin Futbol Federasyonu Başkanı Bernd Schulz, San Marco'nun sahibi Adnan Öz, Butterfly (Sporthaus/ Butterfly) Spor Mağazası sahiplerinden ve Türkiyemspor Başkanı Durmuş Ali Matur, Berlin Türk Spor Merkezi (TSM Berlin) Başkanı Rauf Çakır, 2. Başkanı Mehmet Çakır, Basın Sözcüsü Erdal Çakıroğlu, Talat Özgen (Steglitz Gençler Birliği), Mesut Öndel (Beşiktaş JK-Berlin), Orhan Daldeniz (Berlin Türkspor 1965), Sedat Güney ve Yusuf Gedik (Anadoluspor), Veysel Öner (Hilâlspor Berlin), Musa Üstün (VFB Sperber Neukölln), Sara Uluer ve Yakup Yaman (NFC Rot-Weiß Berlin), İlhan Dündar (Hürriyet-Burgund), Selami Erbay (BSV Hürtürkel), Murat Darakçı ve Bekir Kılıç (CFC Hertha 06), Erdem Bekiroğlu (Union Südst), Artin İnekçi (BFV) ve Fikret Özcan katıldılar.



Mehmet Matur



BFV Başkanı Bernd Schultz





tt act GmbH  
tt act Service GmbH  
ANDROM Personalservice GmbH



# Zukunftssichere Jobs



Auslieferungsfahrer



Verkäufer



Bedienung für die Fleischtheke



Paketdienst



Kassierer



Bedienung für den Backshop

*Ümitlerinizin dostluklarla pekişeceği, gülücüklerinizin hiç bitmeyeceği, sevgi, huzur ve barış dolu bir yıl dileğiyle..*



ins neue Leben

Weitere Infos unter [www.ttact.de](http://www.ttact.de)  030 34 34 90 90



1990 yılında Türkiye turizmine katkıda bulunmak amacıyla Berlin acente sahipleri tarafından 1990 yılında kurulan Berlin Türk Seyahat Acentaları Birliği (BETÜSAB) yönetim kurulu ve üyeleri ile ITB 2018 Turizm Fuarı'na adeta çıkarma yaptı. BETÜSAB'ın reyonu fuar boyunca Türkiye'deki otel sahipleri tarafından ziyaret edildi. ITB'ye katılmak üzere Başkent Berlin'e gelen Fethiye Mendos Otel'i'nin sahibi Mustafa Kurkur'da Betüsab'ın ITB'deki reyonunu ziyaret edenler arasındaydı. **Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK**



## BETÜSAB ITB 2018 Turizm Fuarı'na çıkarma yaptı

## Tiyatro Pati „Koğuş'u“ sahneledi

Başkent Berlin'de amatör bir tiyatro grubu olarak kurulan `Tiyatro Pati Berlin` ekibinin hazırlayıp Tiyatrom'da sahnelediği `Koğuş` adlı oyun büyük beğeni kazandı.

Türkiye'deki sokak hayvanlarına yardımcı olmak amacıyla Berlinli kadınların bir araya gelerek kurduğu `Tiyatro Pati Berlin` oyuncularını `Koğuş` adlı oyunlarını ilk kez Tiyatrom'da sergiledi. Yoğun bir katılımı gerçekleştiren oyundan elde edilen gelirin büyük bir bölümü ile İstanbul-Kurtköy ormanlarındaki küçük dostlarına katkıda bulunacaklarını söyleyen oyunun yazarı ve yönetmeni Aysen Gürcan, "Oyunumuzu izlemeye gelerek incelik gösteren ve katkıda bulunan herkese bize destek verdikleri için teşekkür ederiz." dedi.



şöyle: Belkız Dost, Emel Erdinç, Gülen Dağdeviren, Hayriye Kesre, Nebahat Terzioğlu, Oya Eren, Şükran Seymen ve Aysel

Matthiessen. Oyunun yazarı ve yönetmeni Aysen Gürcan 14 Mayıs Pazartesi akşamı saat 18.00 de Tiyatrom da yeniden oynayacaklarını söyledi.

**Haber: Hüseyin İŞLEK, Fotoğraf: Foto Flash**



Ayla Çakır, Aysun Çiçek, Gülşen Mantaş, İlknur Özdemirçelik, Keziban Gökalp, Semra Görgülü, Sevgi Kırıcı, Songül Devenci, Şerife Çakan ve Ümran Tıvraklı Çelen'in başarı ile sergilediği oyunun sahne arkası görevlileri ise







# BETÜSAB

Berlin Türk Seyahat Acentalar Birliği  
Verein der türkischen Reiseagenturen Berlin e.V.

## BETÜSAB ÜYE LİSTESİ / BETÜSAB MITGLIEDER

REISEBÜRO	İSİM/NAME	ADRES / ADRESSE	TELEFON	E-Mail
AIR TOUR TÜRKİE	Tuğba Gürküle	Luxemburgerstr. 30, 13353 Berlin	030-460 66 158	airtourtrkei@yahoo.de
ARTUR	Sezai Arkan	Skalitzerstr. 22, 10999 Berlin	030-700 719 29	berlin-artur@web.de
BERTUR	Yusuf Küçükömeroğlu	Luxemburgerstr. 31, 13353 Berlin	030-460 61 00	yusufk@bertur.net
BİZİM TUR	Emre Güven	Skalitzerstr. 106, 10997 Berlin	030-612 40 10	emre-1978@hotmail.de
CONSULT REISEN	Seyhan Onel	Oranienstr. 5, 10997 Berlin	030-612 50 80	consultreisen@hotmail.de
DARDANEL REISEN	Tayfun Okumuş	Karl-Marx-Str. 243, 12057 Berlin	030-683 020 72	info@dardanelreisen.de
ECO FLY TRAVEL	Seyhmus Yılmaz	Reinickendorferstr.114, 13347 Berlin	030-462 71 89	info@ecoflytravel.de
FERI TOURS	Feridun Cankurtaran	Motzstr. 17, 10777 Berlin	030-236 353 83	info@feritours.de
ISTANBULREISEN	Umut Tabu	Reinickendorferstr. 71, 13347 Berlin	030-458 099 15	istanbulreisen@gmail.com
KALENDER REISEN	Mehmet Kalender	Sanderstr. 1, 12047 Berlin	030-612 028 69	kalenderreisen@hotmail.de
KAYA REISEN	Necati Kaya	Schulstr. 38, 13347 Berlin	030-461 80 76	necati@kayareisen.de
KIBA REISEN	Buğra Çetinkaya	Exerzierstr. 4, 13357 Berlin	030-466 015 20	info@kibareisen.de
KOÇ REISEN	Sait Peşmen	Schulstr. 16, 13347 Berlin	030-419 383 72	kocreisen@web.de
MAGIC FLY	Yüksel Demirci	Jüdenstr. 16, 13597 Berlin	030-339 795 44	yd@magic-fly.com
HOLIDAY POINT	Ülkü Onay	Dresdener Str.36, 101799 Berlin	030-767 457 64	holidaypoint@outlook.de
NİL TUR	Ayşe Erol	Amsterdammerstr. 1, 13347 Berlin	030-455 39 93	nilturwedding@hotmail.com
REISEBÜRO ÖZCAKIR	Abdullah Keskin	Kottbuserstr. 23, 10999 Berlin	030-612 40 38	oezcakirflugreisen@yahoo.de
Orientreisen24 GmbH	Mehmet Karakas	Erkstr.19 , 12043 Berlin	030-689 747 81	info@emkor.de
REISEBÜRO COBAN	Serdar Çoban	Karl-Marx-Platz 11, 12043 Berlin	030-680 543 05	reisebuerocoban@t-online.de
SRB Süd Reisen Berlin GmbH	Avni Geyik	Karl-Marx-Str. 212, 12055 Berlin	030-684 50 86	info@sudreisenberlin.de
STAR TOURS	Hüseyin Özkan	Badstr. 33, 13357 Berlin	030-465 60 07	info@startoursberlin.de
TOURISTIK TRAVEL	Sevgi Büyükelyaz	Kottbuserstr.21, 10999 Berlin	030-612 20 52	info@touristiktravel.de
TUGBA REISEN	Bahattin Gülcanbay	Perlebergerstr. 16, 13353 Berlin	030-657 906 47	tugbareisen@googlemail.com
ÜNAL REISEN	Sadettin Ünal	Burgsdorfstr. 16, 13353 Berlin	030-466 012 00	uenalreisen@t-online.de
TOUR 4 FUN REISEN	Mustafa Vurgun	Emserstr. 35, 12051 Berlin	030-627 298 60	info@tour4fun.de

[www.betusab.de](http://www.betusab.de)





## Yunus Emre Enstitüsü Resim Atölyesi başlattı

Berlin Yunus Emre Enstitüsü 2 dilli Çocuk Kütüphanesi ve Atölyesi, 6 yaş ve üzeri çocuklar için 4 hafta süren bir resim atölyesi açtı. Ressam Filiz Azak ile „Renkli dokunuşlarla bambaşka bir dünyaya“ başlığı ile düzenlenen resim atölyesine 13 çocuk katıldı.

Zeynep Ela Harmanlı, İrem Naz Şentürk, Yakup Çıkan, Nedim Süer, Denis Azak, Nesma Dalal Abu Zmero, Elif Talay, Ennur Talay, Hanne Kılıç, Tuana Koçak, Aysima Koçak, Elif Tunga ve Fatma Dilan Oğuz'un 4 hafta içinde yaptıkları eserler yine Yunus Emre Enstitüsünde sergilenecek.



**Haber: Hüseyin İŞLEK**  
**Fotoğraf: Ahmet TUNGA**



1	Sonntag 18.30 Uhr	<b>Image - Letzte Vorstellung</b> Gastspiel Theatergruppe Turning Point	18	Mittwoch 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller
3	Dienstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller	19	Donnerstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller
4	Mittwoch 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller	21	Samstag 20.00 Uhr	<b>CASANOVA - Comédie Parodique -</b> In französischer Sprache Gastveranstaltung Theatergruppe Les Derfflingueurs
5	Donnerstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller	22	Sonntag 20.00 Uhr	<b>CASANOVA - Comédie Parodique -</b> In französischer Sprache Gastveranstaltung Theatergruppe Les Derfflingueurs
6	Freitag 20.00 Uhr	<b>Aşkın Gözüne Gözlük - Prömiyer</b> Gastspiel Interkulturelle Jugendtheater VHS Mitte	23	Montag 20.00 Uhr	<b>CASANOVA - Comédie Parodique -</b> In französischer Sprache Gastveranstaltung Theatergruppe Les Derfflingueurs
7	Samstag 19.00 Uhr	<b>Yolumuzu Bulalım - Son Oyun</b> Gastspiel Interkulturelles Jugendtheater VHS Berlin Mitte	24	Dienstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller
8	Sonntag 16.00 Uhr	<b>Derya Çolak - Uygulamalı Seminer</b>	25	Mittwoch 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller
10	Dienstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller	26	Donnerstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller
11	Mittwoch 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller		19.30 Uhr	<b>Berlin Felsefe Akşamları - 68</b> Gastveranstaltung
12	Donnerstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller	27	Freitag 20.00 Uhr	<b>Şu Çılgın Türklere - Prömiyer</b> Gastspiel Tiyatrom Gençlik Grubu
13	Freitag 20.00 Uhr	<b>Yaşadım Demek İçin ... - Prömiyer</b> Gastspiel Berlin Oyuncuları	28	Samstag 19.00 Uhr	<b>Türk Halk Müziği Konseri</b> Gastkonzert Dostlar Grubu Türkülerle Muhabbet
14	Samstag 19.00 Uhr	<b>Şar ve Deyişler - 2</b> Gastkonzert	29	Sonntag 18.00 Uhr	<b>Literarischer Abend</b> Gastveranstaltung Veranstalter Abdullah Joya
15	Sonntag 15.00 Uhr	<b>Mina e.V.</b> Gastveranstaltung	30	Montag 19.00 Uhr	<b>Yaşadım Demek İçin ...</b> Gastspiel Berlin Oyuncuları
17	Dienstag 10.30 Uhr	<b>Der faule Fuchs und der kluge Rabe*</b> Kinderstück Berliner Darsteller			

TIYATROM: Telefon: (030) 615 20 20 (030) 61 65 97 05 Fax: (030) 61 65 97 09  
 E-Mail: bilgi@tiyatrom.de Internet: www.tiyatrom.de

# BAŞKAN

STEUERBERATUNG

*Yeni yıla boyutlarını büyüterek yeniliklerle giren SES Dergisi'ne, başta Ahmet Tunga olmak üzere, tüm SES Dergisi ekibine ve SES'e yeni SES getiren Hüseyin İşlek ağabeyimize başarılar diliyoruz.*

BAŞKAN Steuerberatung  
 Brandenburgische Str. 86/87  
 10713 Berlin  
 Tel.: +49 (30) 8800 1317-0  
 Fax: +49 (30) 8800 1317-9  
 Mail: info@baskan.de  
 Web: www.baskan.de



Wir sind für Sie da.

Ömer Başkan  
 Wirtschaftsberater

Dipl.-Betriebswirt (IBS)  
 Taha Başkan  
 Steuerberater



# Nazar Pflagedienst 1 Mart'ta faaliyete geçti

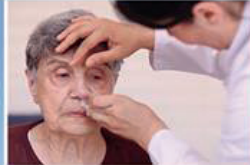
Berlin'de „Yardıma ihtiyacınız olduğunda yanınızdayız“ parolasıyla yeni bir Hasta Bakım Servisi daha açıldı. Müdürlüğünü Andreas Polomka'nın yaptığı ve „Nazar Pflagedienst“ adı altında faaliyete geçen hasta bakım servisinde tecrübeli ve uzman personel hizmet veriyor. Resmi dairelerde, doktorlarda ve sosyal kurumlarda danışmanlık hizmeti veren Nazar Hasta Bakım Servisi ayrıca her türlü bilgilendirme ve refakat hizmetleri de sunuyor. Nazar Hasta Bakım Servisi'nin hizmetleri arasında alışverişe yardım etmeden ev temizliğine her tür lü ev işi yardımı da var.



## NAZAR PFLEGEDIENST



Yardıma ihtiyacınız olduğunda biz yanınızdayız



### Güncel ev ihtiyaçlarınız:

- Alışveriş, ev temizliği, yemek hazırlama, çamaşır yıkamak, yatak yapmak ve çarşaflarını değiştirmek, ütü
- camların temizliği (senede 2 kere) sosyal kurum / Bezirksamt üstleniyor (eğer bakım dereceniz varsa)

### Vücut Bakımı ve Temizliği:

- Banyo ve duş yaptıрма
- Saç yıkama ve kurutma
- Ağız ve diş Bakımı
- Sakal traşı
- Tırnak bakımı
- Elbise/kıyafet giydirme ve değiştirme

### Mobilite

- Evin dışına çıkmada yardımcı olmak
- Merdivenleri inip çıkmada yardımcı olmak
- Yataktan kaldırmada - yatırmada yardımcı olmak
- Ayağa kalkmada - yürümede yardımcı olmak
- Alışverişte destek
- Fizyoterapi
- Ergoterapi
- Logopedi



0174 91 56 925

Büro  
Warthestr. 3  
12051 Berlin

Bürozeiten  
Mo-Fr 8:00 - 16 Uhr

### Resmi dairelerde, doktorlarda ve her sosyal kurumlarda danışmanlık ve her türlü bilgilendirme ve refakat hizmetleri sunmaktayız:

- Bakım malzemelerinin temini (hasta yatağı, tekerlekli sandalye vs.)
  - Bakım sigortasına müracaat
  - Hastalık sigortasına müracaat
  - Engellik derecesi tespitine müracaat
  - Geçici bakım (Verhinderungspflege)
  - Bakım danışmanlığı ve bilgilendirme.
- Bakım parasını kendi alan hastalarımız için, bakım sigortası tarafından mecbur kılınan, her 3 yada 6 ayda bir yapılması zorunlu bakım kontrolleri
- Yaşlı ve engellilere ev bulmada ve taşınmada belediyeden yardıma müracaat etmek
  - Manikür, pedikür ve kuaför
  - Yemek servisi
  - Acil yardım (Hausnotruf) Bakım derecesi olanlara organize
- ### Aile bakımı:
- Mesela Riskli hamile durumu, hastaneden taburcu olanlar

T 030 - 915 26 656

F 030 - 915 26 579

Grafik ve  
Tasarım: **BİZİM ALEM**  
MAGAZİN



## Halime Karademirli'ye sürpriz doğum günü partisi

7 Ağustos 2013'te kaybettiğimiz Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın kurucusu Nuri Karademirli'nin eşi Halime Karademirli'ye kızı Sinem sürpriz yaş günü partisi düzenledi. Bu yıl 65 yaşına giren Halime Karademirli'nin dostları Tempelhof semtindeki Carisma Bakery'da bir araya geldi.

Sürprizden etkilenen Karademirli en son 2010 yılında Metropol FM'in terasında rahmetli eşi Nuri Karademirli'nin yaş gününü dostlarla birlikte kutladıklarını söyledi. Karademirli „Eşimi kaybettiğim 2013 yılından bu yana yaş günü düzenlemedim ve kutlamadım“ diye konuştu.

Bu sene eşim Nuri Karademirli



ile birlikte kurduğumuz konservatuvarın kuruluşunun 20. yılı için düzenleyeceğimiz çeşitli etkinliklerin ve konserlerin hazırlık çalışmalarından dolayı malesef Türkiye'ye gidemedim. Kızım Sinem de bunu fırsat bilerek; hem de `annem artık 65'e giriyor kendini emekli etsin ` diyerek bana böyle sürpriz bir yaşgünü partisi düzenlemiş. İnanın hiçbir şeyden haberim yoktu. Herkesi organize etmiş beni de öğleden `sonra hadi gel bari biraz gezinelim ` diyerek evden

aldılar, sonrada buraya getirdiler. Kapıdan girdim bütün dostları burada şaşırımdım ama çok da mutlu oldum.

Bütün dostlarım, arkadaşlarım ve konservatuvarı hocaları ile öğrencileri burada. Hepsine çok çok teşekkür ederim. Unutulmayacak bir yaşgünü kutlaması oldu benim için“ dedi.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotograf:** Lale TOKAY

450. JAHRE GEBURTSTAG  
KONSERVATORIUM FÜR TÜRKISCHE MUSIK BERLIN

### NURİ KARADEMİRLİ'Yİ ANMA GECESİ

Vefatının 5. yıl dönümünde değerli ustamızı saygı, sevgi ve musikiyle anıyoruz.



**4 Mayıs 2018 Cuma**  
Ernst-Reuter-Saal  
Eichborndamm 213 – 13437 Berlin  
Giriş: 19:00  
Biletler 18 € | İndirimli 12 €  
musik@btmk.de  
www.btmk.de



Halime Karademirli: „Bütün dostlarım, arkadaşlarım ve konservatuvar hocaları ile öğrencileri burada. Hepsine çok çok teşekkür ederim. Unutulmayacak bir yaşgünü kutlaması oldu benim için“









## „Atatürk Kupası Turnuvası“



## elemeleri başlayacak

Berlin Büyükelçiliği'nin himayesinde, bu yıl Haziran ayında Berlin'de düzenlenecek olan „2018 Atatürk Kupası“ yapılacaktır.

Final turnuvasına katılacak takımların Berlin ve Kuzey Almanya elemeleri 31 Mart ve 1 Nisan günlerinde Başkent Berlin'de yapılacaktır. Turnuvanın Berlin elemeleriyle ilgili bilgilendirme toplantısı Berlin Başkonsolosluğu'nda yapıldı.

Berlin Türk Spor Merkezi'nin (TSM) organizasyonunu yapacağı turnuva 31 Mart Cumartesi ve 1 Nisan Pazartesi günleri Wener-Ruhemann-Halle Forckenbeckstr. 37 - 14199 Berlin adresindeki Kapalı Spor Salonu'nda gerçekleştirilecektir. Toplantıda Berlin Başkonsolosu M. Mustafa Çelik, TSM Merkezi Başkanı Rauf Çakır, Başkan Yardımcısı Mehmet Ekşi ve turnuvaya katılacak kulüp temsilcileri yer aldı.

Toplantıda bir açıklama yapan Başkonsolos Mustafa Çelik, turnuvanın Berlin Büyükelçiliği'nin öngörüsü ile Almanya genelinde olacağını söyledi. Berlin'de düzenlenecek organizasyonu Berlin Türk Spor Merkezi (TSM) ve turnuvaya katılacak kulüplerin temsilcileriyle başlattıklarını belirten Çelik, Başkonsolosluk olarak bu organizasyonu desteklediklerini duyurdu.

Açıklamaya göre turnuva Almanya'da belirlenen dört bölgede eleme usulüyle olacaktır. Bölgelerde şampiyon olan takımlar Haziran ayında Berlin'de düzenlenecek „Atatürk Kupası 2018 Finali“ne katılacaktır. Adı geçen dört bölge şunlardır: Güney Almanya (Münih, Nürnberg, Stuttgart), Orta Almanya (Frankfurt, Karlsruhe, Mainz), Batı Almanya (Düsseldorf, Essen, Köln, Münster) ve Kuzey Almanya (Berlin, Hamburg, Hannover).



# KAYA REISEN

Berlin

Ihr Türkei-Spezialist  
www.kayareisen.de

Her gün Berlin'den Türkiye'ye direkt uçuşlar  
**Istanbul 75,- İzmir 75,- Ankara 85,-  
Antalya 95,- Adana 105,- Gaziantep 110,-**

Wir fliegen jeden Tag mit Turkish Airlines. Alle türkischen Flughäfen mit einer Zwischenlandung in Istanbul, nach Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun usw.

Her gün Türk Hava Yolları ile İstanbul bağlantılı Türkiye'nin her şehrine uçuşlarımız mevcuttur. **Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun v.s.**

**Notruf: 0172-531 56 23**



ONUR HAVAYOLLARI ile hergün TEGEL - İstanbul Atatürk Havaalanı  
SCHÖNEFELD - TAHRAN direkt uçuşlar  
TEGEL - BAKÜ direkt uçuşlar

## 2018 YAZ SEZONU

rezervasyonlarımız  
başlamıştır

%25'e varan erken rezervasyon indirimlerinden faydalanmak için biran önce rezervasyonlarınızı yaptırın. Yaz tatilinizde karlı çıkın birçok değişik tur paketlerimizden Türkiye ve diğer ülkeler için de faydalanın!

Rundreisen - Wanderreisen  
Wellness - Thermalreisen - Langzeiturlaub  
Blaue Reisen ayrıca Kuzey Kıbrıs turları  
Mısır - Tunus - Fas - Ürdün ve Dubai  
**Tatilleriniz için de bizi seçin!**

Sizlere en uygun fiyat ve tatil konusunda her zaman hizmetinizdeyiz...

**KAYA REISEN TOURISTIK GmbH**

Schulstr. 38 · 13347 Berlin

Tel.: 030-461 80 76 · Fax: 030-461 82 61

[www.kayareisen.de](http://www.kayareisen.de)

E-Mail: [kontakt@kayareisen.de](mailto:kontakt@kayareisen.de)



## “Vay Sen Misin Ben Olan?” seyiriciyi gülmekten kırdı geçirdi



► Oyun; aynı kültür ve çevrede yetişmiş iki arkadaşın, koşullar aynı olsa bile karakter özellikleri gereği farklı kimliklerde olabileceğini vurguluyor.

Oyuncu kadrosunda İstanbul Meydan Sahnesi'nin ünlü sanatçıları bulunan “Vay Sen Misin Ben Olan?” adlı tiyatro oyunu Berlinli tiyatroseverleri kahkaha-larla güldürdü.

Ana sponsorluğunu, IZR Gebäudereinigung, LVM Sigorta Fikret Odag, ATI KFZ Werkstatt ve expert Taxischule gibi Başkent Berlin'in ünlü firma ve işadamlarının üstlendiği, Berlin organizasyonunu Tiyatro Yüze Yüze'nin kurucuları Volkan ve Armağan Uzunöner'in yaptığı 2 perdelik

güldürü, Tiyatromu dolduran seyircilerinden büyük alkış aldı.

Ömer Pınar'ın kaleme aldığı ve yönetmenliğini Galip Erdal üstlendiği iki perdelik oyun; aynı kültür ve çevrede yetişmiş iki arkadaşın, koşullar aynı olsa bile karakter özellikleri gereği farklı kimliklerde olabileceğini vurguluyor.

Oyun sonrası görüştüğümüz yapımcı ve İstanbul Meydan Sahnesi'nin sanat yönetmeni Faruk Sofuoğlu, “Berlinli sanatse-

verlerin tiyatroya ve sanata olan ilgisi oldukça büyük, çünkü çok güzel bir seyirci topluluğu bulduk burada. Bizi izlemeye gelen tüm Berlinli tiyatroseverlere teşekkür ederiz.” dedi.

İki arkadaşın birlikte planlayıp gerçekleştirdiği hırsızlık sonucunda yaşananları iki farklı şekilde anlatan oyunda, oyuncuların performansı seyirciden büyük alkış topladı.

**Haber:** Hüseyin İŞLEK  
**Fotoğraf:** Hüseyin İŞLEK  
Şükrü TOKAY





# CITY 54

HOTEL & HOSTEL BERLIN

STÜCK ÜBERNACHTUNG & FRÜHSTÜCK ab 15€



*direkt an der U-Bahnstation Schwarzkopfstrasse*

**Chausseestraße 54 | 10115 Berlin**

**WWW.CITY54HOTEL.DE | FON +49 30 2007 364 - 30**





# MEINEX

*Mağaza Armatürleri Merkezi*



✓ *alle Variationen*

✓ *sofort lieferbar*

✓ *leicht konfigurierbar*

✓ *individuelle Beratung*

*- Gebrauchte/Neuwertige Ladeneinrichtung - Kühleinrichtung -  
- Tegometall Neuware - Einkaufswagen -*

Meinex Import Export  
Isenkamp 11-13  
26131 Oldenburg

Tel: 0441 96010622  
E-Mail: [info@meinex.de](mailto:info@meinex.de)  
Internet: [www.meinex.de](http://www.meinex.de)



Haushaltsgeräte

**beko**

*Çeyiz Paketi*

**GRUNDIG VCC 4950 C**  
Staubsauger

~~UVP: 1299,-~~

**999,-**

4 Ürün Tek Fiyat\*

0% Taksit İmkani\*\*

2 Sene Garanti

**Beko DFL 1441**  
Geschirrspüler

A+, 4 Programme, Watersafe, Energieverbrauch: 1,02kWh/290kWh pro Jahr, Wasserverbrauch: 14L, 3920L pro Jahr, Geräuschemission: 54dB(A), (BxHxT)=85x60x60cm

**Beko WML 5106MNE**  
Waschmaschine

A+, 15 Programme, Watersafe, Energieverbrauch: 0,741 kWh/168kWh pro Jahr, Wasserverbrauch: 45L, 9900L pro Jahr, Geräuschemission: 61/77dB(A), (BxHxT)=85x60x60cm

**Beko RCSA 210K20W**  
Kühl-Gefrier-Kombination

A+, Automatische Abtauung im Kühlteil, Nutzinhalt: 132 L, Mini Forst, Energieverbrauch: 224kWh pro Jahr, Lagerzeit bei Störung: 18 h, Gefrierteil: 65 L, (BxHxT) = 135,8x54x60cm



Lieferung



Montage



Entsorgung



Finanzierung  
0%

**beko**

**Siltem.de**  
Kottbusser Str. 9  
10999 Berlin  
U-Bahn Kottbusser Tor  
service@siltem.de

Tel.: +49 (0)30 695 330 -17 oder 18

\*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Artikel ohne Dekoration, Keine Mitnahmegarantie. Irrtümer und Preisänderung vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Finanzierungsangebot ist gültig bis 31.01.2018. Bonität vorausgesetzt. Gebundene Sollzinssatz (jähr.) und eff. Jahreszins 0,00% bei einer Laufzeit von 10 Monaten; Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag; Angaben zugleich repräsentatives Beispiel i. S. d. § 6a Abs. PAngV. Vermittlung erfolgt ausschließlich für die Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, D-80336 München.

SIEMENS

GRUNDIG

Miele

BOSCH

AEG  
Electrolux

LIEBHERR

SAMSUNG



# Sultan Künefe®



Sarayların tatlısı

**Sultan Künefe** ve **Sultan Dondurma**  
Tüm Marketlerde ve Seçkin Restaurantlarda



[www.sultandessert.com](http://www.sultandessert.com)



CELFROST FOOD GmbH Beusselstr. 44n-q Haus 33b, 10553 Berlin  
Fax: 030 - 398 09 144 e-mail: [info@celfrost.net](mailto:info@celfrost.net) [www.celfrost.net](http://www.celfrost.net)